

INSIDE:

- Results of The Ukrainian Weekly Questionnaire — pages 6-7.
- A report on Ukraine's Ostroh Academy — page 10.
- Postal issues featuring Zaporozhian Kozaks — page 11.

THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXVII

No. 40

THE UKRAINIAN WEEKLY

SUNDAY, OCTOBER 3, 1999

\$1.25/\$2 in Ukraine

Foreign affairs minister promotes Ukraine's candidacy for U.N. Security Council seat

by Irene Jarosewich

NEW YORK — Ukraine's Minister of Foreign Affairs Borys Tarasyuk headed a delegation of diplomats and Foreign Affairs Ministry staff that arrived here for the opening on September 14 of the 54th session of the United Nations General Assembly. He addressed the General Assembly on September 21 and 24, and spoke at the Ukrainian Institute of America.

One of Ukraine's foreign policy goals for this year is to be selected for one of the 10 non-permanent seats on the U.N. Security Council, stated Mr. Tarasyuk. Ukraine is a top contender for one of the slots available to European nations, and Ukraine's only major competitor for this position is the Republic of Slovakia, he noted. However, he stated, of the 20 countries that belong to the East European bloc, of which Ukraine is a member, 15 have expressed their support for Ukraine rather than Slovakia.

Countries qualify to serve as a non-permanent member of the council on a rotating basis and the term of the position is for two years. The Security Council's five permanent members are China, France, the Russian Federation, the United Kingdom, and the United States.

Ukraine, as part of the USSR, served two terms as a non-permanent member of the Security Council; as an independent country, this would be Ukraine's first term. Slovakia has never served on the council.

However encouraging it is to have the support of a majority of East European nations, noted Mr. Tarasyuk, the majority of support for Ukraine must come from non-European countries. In order to obtain the seat, two-thirds of the General Assembly, which now numbers 188 delegates, must vote for Ukraine. To that end, Mr. Tarasyuk and his delegation are meeting with U.N. representatives from many nations, responding to their questions and informing

them about Ukraine in order to secure their vote. The U.N. General Assembly vote on this issue is scheduled for mid-October.

Over all, Ukraine's chances are excellent, stated Mr. Tarasyuk, praising the work of Ukraine's Ambassador to the U.N. Volodymyr Yelchenko, as well as that of Hennadii Udovenko, Ukraine's former ambassador to the United Nations and former foreign affairs minister, as well as a former president of the U.N. General Assembly. In no small part due to their efforts, Mr. Tarasyuk noted, Ukraine and its U.N. delegation are held in high regard by other U.N. delegates.

He cautioned, however, that there is precedent at the United Nations wherein countries have been convinced that they have the two-thirds majority votes required, yet in the final count certain delegates failed to come through as promised. He shrugged slightly as he tersely described this type of behavior as "dishonest and disreputable," unworthy of diplomats.

The strongest criticism of Ukraine's candidacy comes from countries that fear a lack of balance, those that believe, as Mr. Tarasyuk stated, that "to have Ukraine on the council is like having another Russia" and are unsure of Ukraine's ability to be independent of its northern neighbor.

If given the seat, "Ukraine will continue to take the opportunity to participate in stabilization in troublespots throughout the world," he noted, alluding to Ukraine's successful participation in Kosovo and other U.N. peacekeeping missions.

Mr. Tarasyuk noted that at the beginning of Ukraine's independence there was international concern about Ukraine's foreign policy stance. As it turned out, the minister observed, Ukraine's internal problems, especially rebuilding the economy, were the most difficult to resolve and Ukraine's

(Continued on page 4)

Verkhovna Rada urges de-certification of Kuchma's candidacy for president

by Roman Woronowycz

Kyiv Press Bureau

KYIV — Ukraine's Parliament voted overwhelmingly on September 22 to support a resolution offered by its chairman, Oleksander Tkachenko, to urge election authorities to de-certify President Leonid Kuchma in the upcoming presidential elections.

The motion, carried by a 286-12 vote, came after Mr. Tkachenko, himself a presidential hopeful, led a 90-minute debate on what was described as the president's unconstitutional use of his office in his campaign efforts. The central issue was the repeated refusal of the National Television and Radio Company, which is state-controlled, to allow for live broadcast of a Government Day session of the Parliament, which was to focus on the government's failure to pay back wages and taxes.

The Parliament thrice rescheduled the session, during which Cabinet ministers often are grilled by national deputies over government policy or procedures, to accom-

modate a live broadcast. Initially the session was scheduled for September 21 and then delayed for a day as negotiations continued between the Parliament leadership and the state broadcast service.

Even after the motion was passed and the Government Day session rescheduled yet again for September 23, the broadcast service continued to refuse a live transmission.

President Kuchma explained on September 27 that the reason for the refusal was limited finances and reasonable certainty that the session would turn into a pre-election political self-promotion.

"Not a single country in the world broadcasts such meetings, as this is taxpayers' money," said Mr. Kuchma. "Why should we spend money to enable the national deputies to advertise themselves?"

Twelve of the 15 presidential candidates are members of Parliament. The Verkhovna Rada's presidium has battled the presidential administration over the right to live radio and television broadcasts of the legis-

(Continued on page 3)

Kyiv City Council's Rukh factions reunite

by Roman Woronowycz

Kyiv Press Bureau

KYIV — In what may be the first step towards the reconsolidation of the largest national democratic political force in Ukraine, Kyiv City Council members affiliated with both camps of the split Rukh Party and the head of one of the two Kyiv city Rukh organizations on September 28 announced the formation of a single Rukh faction in City Hall.

"We hope that this is not only a first step toward the reunion of Rukh but for the union of all the democratic forces in Ukraine," explained National Deputy

Oleksander Chornovolenko, the Kyiv city head of the splinter Rukh organization led by Yuri Kostenko.

The Rukh Party, which began in 1989 as a political force opposing the Soviet regime in 1989 and became the vanguard for the pro-democracy, pro-independence movement that led to Ukrainian independence, has faltered badly since it split into two camps early this year.

Although both sides have talked often about the need for reunification on the national level, neither side has shown any willingness to budge from the position that it is the rightful political heir to the once united force, and that reunion must come under its terms.

The new co-leaders of the Kyiv City Council's Rukh faction, Petro Holovatenko of Rukh-Kostenko and Valerii Lebedivskii of Rukh-Udovenko, said the decision to reunite was made because there are no evident differences between the two camps on the local issues that stand before them.

Both agreed that the re-establishment of a single Rukh faction in the Kyiv City Council will help to renew the influence the party had over local politics in the capital city before the fracture occurred in February.

Reunited in a single faction, Rukh will again account for 16 percent of the City Council's composition, which makes it the largest single party faction.

Lately the Rukh membership of the City Council has suffered several setbacks in the chambers, most glaringly

(Continued on page 12)

Capitol Hill reception marks Ukrainian Independence Day

by Michael Sawkiw

Ukrainian National Information Service

WASHINGTON — As has become tradition on Capitol Hill, the Congressional Ukrainian Caucus (CUC), the Ukrainian Congress Committee of America (UCCA) and the Ukrainian American Coordinating Council (UACC) sponsored a congressional reception to celebrate the anniversary of Ukraine's independence. The annual event provides an opportunity for the Ukrainian American community to interact with their Members of Congress on the celebratory occasion of Ukraine's anniversary of independence.

Held in the Rayburn House Office Building, on September 22, the pro-

ceedings began at 6 p.m. with a few opening remarks by Ukrainian National Information Service (UNIS) Director Michael Sawkiw, Jr. The UNIS director emphasized the hope and wish "of all freedom-loving citizens of the world to ensure that the next anniversary of Ukraine's independence will bring it closer yet to meet its goals and make it stronger and more prosperous."

The Rev. Stephen Zenzuch, pastor of the Ukrainian Orthodox Cathedral of St. Andrew, delivered the invocation, a prayer for the people of Ukraine.

Among the first congressional guests to address the gathering was Sen. Edward Kennedy (D-Mass.). A staunch defender of human rights throughout the world, Sen. Kennedy spoke of the joy

Ukrainian Independence Day brings to the Ukrainian people and to the rest of the world as a re-established state has been put back on the world map. Mentioning the vibrant Ukrainian American community in Massachusetts, scattered from the western Massachusetts city of Pittsfield to the eastern shores of Boston, Sen. Kennedy also acknowledged the contributions of the community to American society and culture. Sen. Kennedy spoke of U.S. foreign assistance to Ukraine just as the Foreign Operations Subcommittee of the House of Representatives and Senate met in conference to deliberate on the differences between their two

(Continued on page 3)

ANALYSIS

Lithuania's President Adamkus reflects on country's transformation

by Breffni O'Rourke
RFE/RL Newsline

PRAGUE – It's a big step from being a worker in a Chicago automobile factory to becoming the head of state of Lithuania. But Valdas Adamkus has managed such a leap in the course of a lifetime marked by sharp contrasts. In fact, it could be said that his life reflects the kaleidoscope of events in the Baltics over most of this century.

Born in Kaunas in 1926, when Lithuania and neighboring Estonia and Latvia were independent, the young Mr. Adamkus was caught up in the tragedies of the Soviet annexation and the German occupation. A teenage resistance member during the war years, he and his family fled westward in 1944. Five years later, in 1949, they emigrated to the United States, where Mr. Adamkus began working at the Chicago auto plant and then went on to study civil engineering.

In the early 1970s, Mr. Adamkus joined the new U.S. Environment Protection Agency, eventually becoming U.S. coordinator for the Baltic states on environmental protection.

Mr. Adamkus then rose through the U.S. federal civil service, before returning to his homeland to contest Lithuania's 1998 presidential election.

Breffni O'Rourke is a Prague-based journalist.

Survey reveals what Poles think about minorities

RFE/RL Poland, Belarus, Ukraine Report

PRAGUE – It is estimated that ethnic minorities in Poland make up 3.5 percent of the country's 40 million people. According to estimates reported by the PAP news agency on September 9, Poland has 700,000 Germans, 250,000 to 300,000 Ukrainians, 250,000 Belarusians, 25,000-30,000 Slovaks, 15,000-20,000 Lithuanians, 10,000 Roma, 5,000 Jews, and a small number of Czechs, Russians and Greeks.

In a poll conducted by CBOS in August among 1,030 Poles, respondents were asked to answer a number of questions about their knowledge of and attitude toward Poland's minorities. Some 35 percent of respondents correctly estimated the number of people of non-Polish ethnic origin; 34 percent overestimated and 8 percent underestimated that number; 23 percent were unable to answer this question.

Asked to indicate the largest minorities in Poland, the respondents named Germans, Jews, Roma, Ukrainians and Belarusians. "It seems that the respondents overestimate the numerical strength of Jews and Roma," CBOS commented.

Asked to indicate whom they like and dislike, more than one-third of those polled declared their dislike of Roma, Jews and Ukrainians. The most likable Polish minorities, according to the survey, are Czechs (43 percent of respon-

He won that ballot by a narrow margin and has managed to steadily increase his popularity since then.

Mr. Adamkus recently paid his first state visit to the Czech Republic for talks with President Vaclav Havel and other Czech leaders. While in Prague he visited RFE/RL's headquarters, where he spoke to foreign and domestic journalists.

Asked about how the time he spent in the U.S. had an impact on his political thinking, Mr. Adamkus said: "50 years is almost a lifetime for the grown individual, and I have to say that definitely I grew up within a democratic society, with democratic principles. Like I said, democracy cannot be learned from books, and I feel I am part of that system, part of the principles and thinking."

On the broader theme of democratization, Mr. Adamkus spoke of his pleasure at the slow but steady transformation in social consciousness now taking place in Lithuania. He said the whole country seems to be striving toward accepting individual responsibility, the new philosophy so different from that of the last half-century.

"What really is delightful is that the attitude, philosophy and outlook among the people is changing, especially I would say among the younger generation. What is disappointing for me is that these changes, in terms of the economy, in terms of improving standards of living for people, are not happening as rapidly as I would like," he observed.

Turning to foreign policy issues, President Adamkus noted that Lithuania's geo-political situation is very sensitive and its policy based on the European Union's (EU) guidelines of recognizing states but not becoming internally involved in them. He said Lithuania is strongly committed to good working relations with its eastern neighbors, Russia and Belarus.

Asked specifically about ties with Belarus, Mr. Adamkus replied: "I believe there is a very warm feeling [on the part of Lithuanians] toward the people of Belarus, but the difficulty we have right now is the very uncertain situation as to whom we should speak to, because the [Belarusian] people are divided on that issue. Legally they say that the present regime does not actually represent the people, it represents only the government, the bureaucracy. And of course this is not for us to decide; that's what makes things very difficult."

Turning to the issue of Lithuania's integration into Western structures, the president expressed confidence in prospects for joining both the EU and NATO.

He said he believes there are good prospects that at its Helsinki summit in December the EU will invite Lithuania to begin formal membership negotiations. He played down Lithuania's dispute with the union over the timetable for closure of the Ignalina nuclear power plant, which the EU considers unsafe. He said there is a common European understanding of the need for safety in nuclear power issues.

As for NATO, he said he believes that barring unexpected developments, Lithuania will become a member early next century. Commenting that all signs are positive, President Adamkus noted that Lithuania is already playing a supporting role in international peacekeeping operations, such as in Kosovo.

NEWSBRIEFS

Tkachenko upbeat about prospects

KYIV – Parliamentary speaker Oleksander Tkachenko has said he expects to be proposed as the single presidential candidate from among his election alliance with Yevhen Marchuk, Oleksander Moroz, and Volodymyr Oliinyk, Interfax reported on September 25. Mr. Tkachenko added that the Communist Party may also support his candidacy. "I think we will win. I think I've done a lot in this state," the news agency quoted him as saying. Mr. Tkachenko noted that he had left the Communist Party when it was banned, but he stressed that he remains a "worthy son of the Communist Party," even if he is now a member of the Peasant Party, which he founded. "I think that by October 31 we will find the courage [with Communist Party leader Petro Symonenko] to acknowledge that today we have no right to work separately," Mr. Tkachenko said. (RFE/RL Newsline)

Moroz: decision should be based on polls

KYIV – Presidential candidate and Socialist Party leader Oleksander Moroz said on September 23 that the final decision on who will be the single candidate from the "Kaniv Four" political alliance will be made October 14-15. Mr. Moroz said his poll standings are better than those of Verkhovna Rada Chairman Oleksander Tkachenko and Yevhen Marchuk, which suggest he should be the alliance's sole candidate. (Eastern Economist)

Marchuk voices doubt over coalition

KYIV – Former Prime Minister Yevhen Marchuk has voiced doubt whether his presidential election coalition with Oleksander Tkachenko, Oleksander Moroz and Volodymyr Oliinyk will field a single candidate against President Leonid Kuchma in the October 31 elections, UNIAN reported on September 20. Mr. Marchuk said the coalition may turn into a "group of three or even two," because "each member of the alliance is sure that he will be the candidate from the group." (RFE/RL Newsline)

Russia issues report on Baltics

KYIV – In a report issued on September 24, the Russian Foreign Policy and Defense Policy Working Group stressed that the Baltic states will always be included in the zone of Russia's vital interest, ITAR-TASS and LETA reported. The report stated that bilateral relations with each of those countries are slowly improving. It also suggested that the "anti-

Russian policy" of the Baltics is "amounting to nothing," just like their bid to gain entry into the European Union. Finally, the report noted that the "prospect of Latvia, Lithuania and Estonia joining NATO" may deal a serious blow to "Russian-Western and Russian-Baltic relations in particular." (RFE/RL Newsline)

Three states concerned about Danube

KYIV – The transport ministers of Ukraine, Bulgaria and Romania have appealed to the European Union for financial aid to clear the River Danube of debris left by NATO air strikes against Yugoslavia. The debris has brought the Danube fleets of the three countries to a virtual standstill. Ukraine claims \$70 million and Bulgaria \$100 million in trade losses due to the suspension of navigation on the Danube. Romanian ship owners say they have had to lay off some 3,000 workers and have lost \$90 billion, according to the Associated Press. (RFE/RL Newsline)

OSCE praises Ukraine's ethnic policies

KYIV – Ukraine has attained significant positive results as to the issue of accommodating repatriated Crimean Tatars in the Autonomous Republic of Crimea. That is what Max van der Stoep, high commissioner for national minorities of the Organization for Security and Cooperation in Europe, told Foreign Affairs Minister Borys Tarasyuk on September 17. Mr. van der Stoep noted the openness and impartial approach of government agencies towards protecting the rights of national minorities. (Eastern Economist)

Women gaining strength in workplace

KYIV – According to the State Committee for Family and Youth, the status of women in Ukraine is getting better. According to the committee's chair, Iryna Holubeva, 53 percent of students in higher education institutions and over 50 percent of the total working population are women. Average monthly wages of Ukrainian women made up only 74 percent of that of men. The number of females in the Verkhovna Rada also increased, although there are no women regional governors. As of January 1, 1999, 753 women's public organizations and three women's political parties were registered in the country. (Eastern Economist)

Ukraine offers to pay for gas with ships

KYIV – President Leonid Kuchma said

(Continued on page 18)

THE UKRAINIAN WEEKLY

FOUNDED 1933

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

Yearly subscription rate: \$50; for UNA members — \$40.

Periodicals postage paid at Parsippany, NJ 07054 and additional mailing offices. (ISSN — 0273-9348)

Also published by the UNA: Svoboda, a Ukrainian-language weekly newspaper (annual subscription fee: \$50; \$40 for UNA members).

The Weekly and Svoboda: UNA:
Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 644-9510 Tel: (973) 292-9800; Fax: (973) 292-0900

Postmaster, send address changes to:
The Ukrainian Weekly
2200 Route 10, P.O. Box 280
Parsippany, NJ 07054

Editor-in-chief: Roma Hadzewycz
Editors: Roman Woronowycz (Kyiv)
Andrij Kudla Wynnnyckyj (Toronto)
Irene Jarosewich
Ika Koznarska Casanova

The Ukrainian Weekly Archive: www.ukrweekly.com

The Ukrainian Weekly, OCTOBER 3, 1999, No. 40, Vol. LXVII

Copyright © 1999 The Ukrainian Weekly

Verkhovna Rada...

(Continued from page 1)

lature's daily sessions since spring, when the presidential administration ceased funding for a live radio feed.

Mr. Tkachenko's press secretary, Mykola Kanishevsky, said the basis for the motion is the president's "violation of the constitutional rights and freedoms of Ukrainian citizens, as a result of which the people of Ukraine are deprived of the right to get truthful information about the state of Ukraine's government and the course of the elections."

Mr. Tkachenko also charged that President Kuchma had inappropriately used state funds to finance his campaign and had enlisted the state militia and security services in his re-election effort.

National Deputy Oleksander Eliashkevych, head of the ad hoc parliamentary Committee on Fair Elections, which was tasked with preparing the charges against the president, refused to comment to *The Weekly* on what form the charges might take or when the final document would go to the Central Election Commission.

Commenting on the motion at a campaign stop in the eastern Ukrainian city of Sumy the same day, President Kuchma said

the motion was politically motivated and based on Mr. Tkachenko's "hysteria and fear" of losing the vote, according to the Associated Press.

"There are no legal grounds for the Central Election Commission to revoke my registration as a presidential candidate," said President Kuchma.

From all indications, the president may have a point. At a press conference on September 27 even Mr. Tkachenko's colleague on the Verkhovna Rada's presidium, Second Vice-Chairman Viktor Medvedchuk, acknowledged that the law on elections does not address the issues that the Rada used as a basis for its call for the revocation of the president's candidacy.

"There is no law on the books that presents objective criteria for a presidential candidate already on the ballot to be removed," explained Mr. Medvedchuk. He said that the law indicates only that a person may be banned from the elections for submitting false information on his financial declaration.

The chairman of the Central Election Commission, Mykola Riabets, said on September 29 that he had not yet received the Verkhovna Rada resolution, and agreed with Mr. Medvedchuk that by law a candidate could be expunged from the election ballot only if he lied about his finances.

Swiss authorities freeze accounts believed to belong to Lazarenko

by Roman Woronowycz

Kyiv Press Bureau

KYIV – Swiss authorities, acting on a U.S. request, have frozen some 20 bank accounts believed to belong to Ukraine's ex-Prime Minister Pavlo Lazarenko.

Mr. Lazarenko, who sits in a San Francisco area detention center, awaiting a decision on his request for political asylum in the United States has been indicted in Switzerland on money-laundering charges. He is wanted also in Ukraine for further questioning on charges that he embezzled money and sold state property for illegal personal gain.

Geneva magistrate Laurent Kasper-Ansermet said on September 21 that the accounts, found in four Geneva banks and one in Zurich, were frozen as part of a U.S. request for legal assistance tied to its own investigation into the merits of the political asylum request by the former Ukrainian prime minister.

U.S. immigration officials also are attempting to determine whether they should heed a Swiss request for the extradition of Mr. Lazarenko to face trial there.

"The investigation is continuing and widening. The difficulty now is defining precisely the source of the money and to establish the criminal nature of the funds that have been frozen," explained Mr. Kasper-Ansermet. "There is a strong suspicion of money-laundering in this affair."

The latest bank accounts frozen are in addition to at least 40 accounts that were impounded last year, which contained more than \$20 million.

Swiss investigators suspect that Mr. Lazarenko profited illegally from natural gas deals he made as Ukraine's minister of energy and later from inappropriate use of his office as prime minister in dealings involving state enterprises.

Mr. Kasper-Ansermet said the accounts that were frozen had been active right up until the time they were blocked, and that his investigation would also determine to what extent Swiss banking officials may have been involved.

"Banks should have been prudent and vigilant in dealing with such funds," explained Mr. Kasper-Ansermet.

Switzerland has had a money-laundering law on the books since April 1998, which makes it obligatory for banking institutions to report all suspicious transactions to government authorities. The law allows the government to freeze accounts while investigations are ongoing.

Mr. Lazarenko was originally arrested in Switzerland in December 1998 when he attempted to enter the country with an illegal Panamanian passport. He was subsequently indicted on money-laundering charges.

The former Ukrainian prime minister's 1998 purchase of a \$7 million home in the San Francisco area formerly owned by actor Eddie Murphy made headlines in the West last month. Mr. Lazarenko recently made an overture to Ukraine's Parliament to request that it delete a portion of the resolution it passed in February, which removed his parliamentary immunity and paved the way for criminal proceedings against him.

In a letter dated September 7, Mr. Lazarenko stated that, if the Verkhovna Rada would remove wording that gives consent for his arrest, he is ready to return to Ukraine "for the sake of establishing the truth." He expressed his readiness to face a "fair, just and objective trial."

On September 15 the Verkhovna Rada voted to review his appeal and place it on the parliamentary agenda for the fall session.

Vice-president sends greetings

Below is the text of the greetings sent by Vice-President Al Gore to the Ukrainian Independence Day celebration held on Capitol Hill on September 22.

It gives me great pleasure to send greetings to all who are celebrating the eighth anniversary of Ukrainian Independence Day. In particular, I would like to thank the Congressional Ukrainian Caucus, the Ukrainian Congress Committee of America and the Ukrainian American Coordinating Council for sponsoring the festivities.

We all share the same goal: helping Ukraine complete its transition to democracy and market economies, while furthering its integration with Europe and Euro-Atlantic institutions. I have worked hard through the Binational Commission to help Ukraine make this transformation. As Ukraine celebrates the eighth anniversary of its independence, Ukrainians can take pride in the progress they have made building an independent, democratic country.

On this special occasion, you can be sure that I will continue to support your efforts to help Ukraine build a peaceful, prosperous and secure future for its people. Please accept my best wishes for each of you.

Capitol Hill reception...

(Continued from page 1)

respective bills.

UCCA President Askold S. Lozynskij, underlined the significance of the event on Capitol Hill by acknowledging the support that Ukraine receives from various members of Congress: "Thank you Senators, thank you Representatives," stated Mr. Lozynskij, "for your advocacy of Ukrainian American concerns in Washington, whether in the past or the present, and we look forward to your continued support in the future."

Mr. Lozynskij's comments were followed by those of Ihor Gawdiak, president of the UACC, who reflected upon the "pro-Western orientation" of Ukraine. Mr. Gawdiak emphasized that Ukraine "must maintain and strengthen its strategic partnership with the United States, if the country is to reach its full potential and achieve prosperity for its people."

Many members of Congress lined up at the podium to deliver brief remarks to those assembled to mark the eighth anniversary of Ukraine's independence.

Receiving a long ovation was Rep. Bob Schaffer (R-Colo.), co-chair of the Congressional Ukrainian Caucus, who is of Ukrainian heritage. Rep. Schaffer spoke of the "importance of celebrating Ukrainian Independence Day as an example of the commitment members of Congress have in expanding the ties between Ukraine and the United States." The congressman also mentioned the many fulfilling projects of the CUC, one of the most important being a scheduled

congressional delegation trip to Ukraine in November 1999.

Other members of the Congressional Ukrainian Caucus also addressed the participants of the commemorative event. Rep. William Pascrell (D-N.J.) spoke of his close working relationship with the Ukrainian American community in his district, which encompasses the Clifton area, and how he would like to expand the work of the Congressional Ukrainian Caucus to interact more with the community throughout the country.

A steadfast ardent supporter of U.S.-Ukraine relations in Congress, Sander Levin (D-Mich.) reflected upon the days when Ukraine was not a free country and the work necessary to keep the name of "Ukraine" in the public limelight. He pointed to the commemoration of the 65th anniversary of the Great Famine in Ukraine as a deeply significant moment for the Congressional Ukrainian Caucus as it began its work in earnest last year.

Ambassador Anton Buteiko, addressed the commemorative observance for the first time as Ukraine's newest envoy to the United States. He underscored the deep commitment that Ukraine shares with the United States in strengthening the strategic partnership between the two countries.

Ambassador Buteiko mentioned the need to move past the concept of the "new independent states" (NIS) to focus on each individual country as a distinct entity with unique characteristics and processes. On behalf of the Ukrainian government, the ambassador thanked members of Congress who have support-

ed Ukraine in the past, adding that he looks forward to their support in the future.

Other diplomatic missions represented at the Ukrainian Independence Day gathering included Poland, Croatia, Uzbekistan, Slovenia, Hungary, Latvia, and Azerbaijan. William Green Miller, former U.S. ambassador to Ukraine, addressed the celebration.

Rep. Connie Morella (R-Md.) spoke to the gathering about her commitment to sustaining the work already accomplished in Congress to maintain a high degree of visibility for U.S.-Ukrainian relations. As her district comprises many Ukrainian Americans, Rep. Morella has been fully supportive of the struggle for Ukraine's independence as well as the present need to adopt progressive policies to expand of ties between the two countries. The world is getting smaller, Rep. Morella stated, and integration of Ukraine into the West is crucial for Ukraine's survival.

Other members of the Congressional Ukrainian Caucus also attended Rep. Steve Horn (R-Calif.), co-chair of the Congressional Ukrainian Caucus, mingled with many of the guests assembled. Rep. Corrine Brown (D-Fla.), one of the newest members of the Congressional Ukrainian Caucus, expressed her wish to travel to Ukraine in November and visit Ukrainian orphanages. Having been to Ukraine previously, Rep. Brown said she was especially interested in helping orphanages in desperate need of assistance.

Due to the busy schedules of many

members of Congress, (a conference committee of the Foreign Operations Subcommittees was taking place concurrently), many legislative assistants to the members of Congress were present at the event. Those offices included Sen. Carl Levin (D-Mich.); Rep. Marcy Kaptur (D-Ohio), co-chair of the Congressional Ukrainian Caucus; and Rep. Maurice Hinchey (D-N.Y.), member of the CUC.

Members of the Clinton Administration also were present. Among those who addressed the gathering were Melanne Vermeer, special assistant and deputy chief of staff to the first lady; Ambassador Bill Taylor, special assistant to the president and the secretary of state for assistance to the NIS; and Daniel O'Brien, associate director at the White House Office of Public Liaison who read a greeting from Vice-President Al Gore. (The text of the greeting appears above.)

Thomas Dine, president of Radio Free Europe/Radio Liberty (RFE/RL), who previously headed the U.S. Agency for International Development bureau for the NIS, also spoke.

Although the Capitol Hill reception was formally sponsored by the Congressional Ukrainian Caucus, the following members of Congress were supporters of the event: Sens. Spencer Abraham (D-Mich.), Sen. Joseph Biden (D-Del.), Frank Lautenberg (D-N.J.), Joseph Lieberman (D-Conn.), Mitch McConnell (R-Ky.), Rick Santorum (R-Pa.), Paul Sarbanes (D-Md.), Robert Torricelli (D-N.J.), Kennedy and Levin, as well as Reps. John Porter (R-Ill.), Christopher Smith (D-N.J.) and Morella.

OUR COMMUNITIES CELEBRATE UKRAINE'S INDEPENDENCE DAY

Washington, D.C.



The Washington Group members with the organization's banner at the Ukrainian Independence Day picnic.

by Oles Berezhny

WASHINGTON – An artillery crew, dressed in 19th century uniforms, complete with fancy plumed hats, loaded and shot their guns. Then a cannon from America's Civil War saluted the independence of Ukraine at Fort Washington National Historical Park at the annual picnic organized by The Washington Group on Sunday, August 22.

This re-enactment of history, celebrating the American struggle for independence, added significance to the celebration of Ukrainian independence by the capital area's Ukrainian American community.

This was a new location for The Washington Group to hold its annual outdoor celebration of Ukrainian Independence Day, only a 10-minute drive south from the national capital. Last year's picnic took place at a park half-way between Washington and Baltimore.

Quite a number of people did find their way from Baltimore, despite organizers' fears that the new location might keep most of them from coming to the picnic; one Ukrainian family traveled from Chapel Hill, N.C. to attend. A computer science professor from Poltava, currently teaching at the Research Triangle, drove with his two sons and wife for more than five hours just to take part in The Washington Group's picnic.

The drive was well worth it. The weather was perfect for a great picnic. Complimentary beverages for TWG members were cool, while hamburgers and hot dogs were sizzling hot. Good food contributed to a good game of soccer, where 5-year-olds mixed and teamed up with fifty-year-olds. Others chose hiking along

the trails, while some rode their bikes around the park.

The picnic area was a great grassy lawn the size of several football fields shaded by tall oak trees. There were a plenty of grill stands and picnic tables. Yet the most attractive sightseeing spot and the best hidden treasure was the historic fort itself. Located at the junction of the Potomac River and the Piscataway and Swan creeks, Fort Washington commands the southern approaches to the national capital and provides magnificent views of Washington and Mount Vernon just across the widening river.

The first fort to protect the national capital was erected here in 1809 and destroyed six years later, when British troops marched into Washington, and burned the Capitol, the White House and other public buildings. Pierre Charles L'Enfant, the French architect who had drawn up plans for the District of Columbia was commissioned to rebuild the fort within less than a month of its demolition.

In 1860 the fort assumed new importance as the secession crisis developed. The possibility loomed that Virginia would follow other southern states and secede, making the fort's geographic position critical.

A flurry of construction activities occurred during both world wars at Fort Washington, and especially after the sudden attack on Pearl Harbor on December 7, 1941, when the nation emerged from peacetime to meeting the demands of war and protecting the capital city.

In 1946 the fort was deactivated and declared a unit of the National Park System, so that the historic fabric of the fort itself could be preserved and recreational facilities could be provided.

Classical radio station in Washington celebrates Ukrainian Independence Day

by Chrystia Sonevsky

WASHINGTON – Washington's WGMS 103.5 FM celebrated independence Day on August 24 from 6 a.m. until midnight. During the course of the day, all four radio hosts had commentary on Ukraine, referring to the celebration of the eighth anniversary of Ukrainian Independence while also talking about the history of the Kyivan Rus' period, the reign of Yaroslav the Wise, this role in the construction of the Golden Gates of Kyiv, Prince Ihor and his wife Olha and her contribution in bringing Christianity to Ukraine.

The music reflected this commentary as the station featured Moussorgsky's "Pictures at an Exhibition" (Golden Gate of Kyiv excerpt), orchestral selections from Taras Bulba and Prince Ihor featuring the Odesa Philharmonic under the baton of Hobart Earle. Ukrainian composer Dmytro Bortniansky was performed by classical bandurist Roman Hrynkiv of Kyiv.

The radio hosts also spoke of the Ukrainian birth places of many of the world renowned pianists featured in the course of the day: Vladimir Horowitz born in Kyiv, Emil Gilels born in Odesa and Sviatoslav Richter, born in Zhytomyr, Ukraine.

The bandura as performed by Roman Hrynkiv, a classical bandurist from Kyiv, was also showcased during the course of the day, featuring compositions of Bortniansky, Glinka, Stiel and Le Pin.

The Odesa Philharmonic also performed Symphony No. 1: "On the High Meadow" and "Orchards Blooming" by composer Mykola Kolesa.

The hosts in the course of the day painted a picture of an inviting, hos-

Chrystia Sonevsky is special projects coordinator of the U.S.-Ukraine Foundation's Community Partnerships Project.

Foreign Affairs...

(Continued from page 1)

finest achievements can be found in the arena of foreign policy.

From the beginning, Ukraine's goals were to integrate into Euro-Atlantic structures and to maintain good relations with its neighbors, noted Mr. Tarasyuk, adding that Ukraine's positions were "not pro- or anti-West, but only those that were in Ukraine's interest."

"As once before in history, as with our 'great-grandfather' predecessor – Kyivan Rus' – Ukraine, still, and again, stands at a strategic crossroads between nations. ... Ukraine can't afford enemies, we need friends. In that sense, our goals have been achieved," he said, citing partnerships with NATO and the United States, and good relations with the Russian Federation.

In a relatively short period of time, "we have peacefully resolved problems that in history were rarely so complex," noted Mr. Tarasyuk, including such divisive issues as the status of Crimea, division of the Black Sea Fleet, agreements and treaties with all neighboring countries, border demarcations, and, not least of all, complete nuclear disarmament.

Ukraine's establishment of 80 embassies and consulates in 60 countries in less than eight years can be entered into the Guinness Book of World Records, he claimed, since never in history has such a feat been com-

pleted successfully.

How did this happen?

In the case of Washington, and WGMS radio, the possibility existed because the radio station initiated day-long celebrations of the independence days of different countries, such as Bastille Day. Such a celebration would probably not have happened in the case of Ukraine, were it not for the initiative of a listener of this radio station who contacted the station and requested that such a program be included into the program on August 24.

The request was taken under consideration and honored. Timing is everything, and importantly the station was contacted about two months in advance to provide ample time for planning by the program director.

The listener also became involved in providing access to CDs featuring Ukrainian composers, performers and providing copious information about the history, geography, culture and other things of interest that could be included in commentary by the program hosts. Today, with so many excellent websites about Ukraine and things Ukrainian it is possible to provide the necessary information in a palatable and easily accessible format for those who are interested.

Hopefully the success of this event in Washington can be duplicated by many radio stations throughout the United States and Canada by the effort of someone in a community, who cares in sharing the rich Ukrainian culture of its classical music, history and customs with a wider audience of Americans and Canadians. It only takes one individual who has the interest, the commitment and is willing to become involved. The result is well worth it.

In the millennium year of 2000, on August 24, please tune in to WGMS, 103.5 FM in Washington or via the Internet on <http://www.wgms.com>.



Civil War cannon at Fort Washington National Historical Park.

pleted successfully.

The recent summit of 14 presidents in Yalta, dubbed "Yalta II," can also be considered an enormous achievement, he noted. The attendance by such a broad and high-level representation only attests to the seriousness with which Ukraine's efforts to help shape regional politics and participate in international relations are viewed.

The minister spoke little of Ukraine's internal situation, noting only that the main event in the near future is the presidential election. He claimed that the candidates hold opposing positions.

The first group wants to halt and reverse Ukraine's progress, and includes such proposals as integrating with the Russian Federation, turning away from Euro-Atlantic institutions and returning to a command-administrative economy. This left wing includes such candidates as the Kaniv Four (Oleksander Moroz, Oleksandr Tkachenko, Volodymyr Oliinyk and Yevhen Marchuk), as well as Natalia Vitrenko and Petro Symonenko.

The second position, he stated, is that of those who want to continue along the path of reform, including continuing the very successful foreign policy strategy of reinforcing independence and friendly relations with all nations, the leading candidate of which is President Leonid Kuchma.

"We can only hope that Ukraine does not willingly desert its independence ... independence is an achievement of Ukrainians worldwide," he said.

THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION FORUM

Financial Department Report

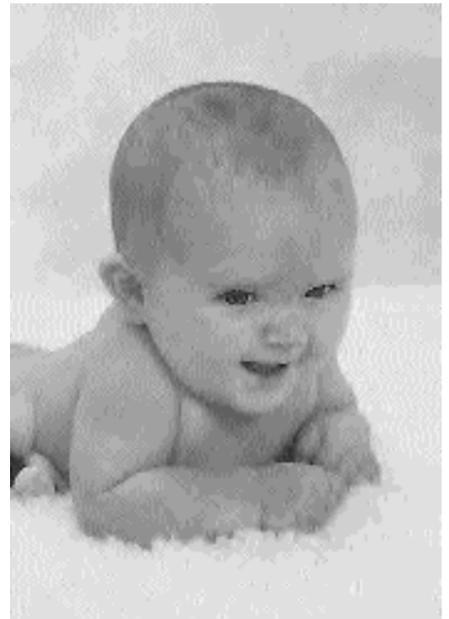
RECONCILIATION OF LEDGER ASSETS	January 1999	February 1999	March 1999	April 1999	May 1999	June 1999	Total For Six Months Ended June 30, 1999
INCREASES IN LEDGER ASSETS							
Dues And Premiums From Members:							
Dues From Members	\$ 105,224.80	175,027.70	245,119.80	165,035.43	146,100.11	274,858.33	1,111,366.17
Annuity Premiums From Members	5,553.84	6,217.91	7,712.84	20,159.89	27,719.13	3,487.65	70,851.26
Universal Life Premium	12,098.33	5,904.94	16,321.38	8,686.08	7,448.83	14,387.78	64,847.34
Reinsurance Premiums Paid	-9,132.50	-12,030.75	-33,794.33	-9,105.99	-17,312.00	-1,975.18	-83,350.75
	\$ 113,744.47	175,119.80	235,359.69	184,775.41	163,956.07	290,758.58	1,163,714.02
Dividend Accumulations	\$ 0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	4,199.60	4,199.60
Commission Income And Reinsurance Allowance	\$ 11,499.29	2,446.04	2,332.60	2,831.94	2,164.37	509.33	21,783.57
Investment Income:							
Banks	\$ 168.83	190.35	183.80	231.53	92.68	98.01	965.20
Bonds	168,143.24	259,947.64	384,437.27	207,374.17	264,789.25	316,204.54	1,600,896.11
Certificate Loans	2,526.57	2,199.11	3,974.82	3,674.68	2,699.87	1,661.96	16,737.01
Mortgage Loans	39,255.69	35,235.13	36,611.98	38,443.45	33,673.87	37,082.29	220,302.41
Real Estate	22,232.18	19,824.36	16,052.55	31,814.94	90,896.73	126,288.55	307,109.31
Short Term Investments	7,328.13	7,134.31	4,018.22	2,307.26	1,484.88	367.17	22,639.97
Stocks	16,004.39	23,052.84	17,251.90	22,402.80	36,424.38	23,459.48	138,595.79
Urban Renewal Corporation	0.00	0.00	37,375.00	0.00	0.00	37,375.00	74,750.00
	\$ 255,659.03	347,583.74	499,905.54	306,248.83	430,061.66	542,537.00	2,381,995.80
Net Profit(Loss) On Bonds And Stocks Sold Or Bonds Matured	\$ 87,916.14	0.00	180,162.24	13.00	3,329.41	24,990.43	296,411.22
Official Publications Income	\$ 62,359.17	104,874.38	114,719.41	74,752.61	86,661.39	62,685.56	506,052.52
Miscellaneous:							
Annuity Surrender Fees	50.50	2671.35	-0	1052.63	-0	373.98	4148.46
Donations To Fraternal Fund	2,500.00	463.00	0.00	731.46	-367.88	2,555.96	5,882.54
Donations To Fund For The Rebirth Of Ukraine	0.00	0.00	11,055.10	0.00	0.00	0.00	11,055.10
Due To Ukr Nat'l Foundation	0.00	25.00	0.00	43.14	0.00	0.00	68.14
Transfer To Orphans Fund	0.00	0.00	1,517.00	0.00	0.00	0.00	1,517.00
	\$ 2,550.50	3,159.35	12,572.10	1,827.23	-367.88	2,929.94	22,671.24
Total Increases In Ledger Assets	\$ 533,728.60	633,183.31	1,045,051.58	570,449.02	685,805.02	928,610.44	4,396,827.97

Young UNA'ers



Alexa Raniuk, daughter of George and Lila Raniuk, is a new member of UNA Branch 238 in Boston. She was enrolled by her father.

DECREASES IN LEDGER ASSETS	January 1999	February 1999	March 1999	April 1999	May 1999	June 1999	Total For Six Months Ended June 30, 1999
Paid To Or For Members:							
Death Benefits	\$ 60,269.00	106,830.00	84,012.00	82,788.00	65,587.00	71,006.00	470,492.00
Endowments Matured	84,866.50	94,433.83	62,361.50	120,284.14	48,078.27	43,809.00	453,833.24
Annuity Benefits And Partial Withdrawals	33,120.69	172,375.59	35,102.08	62,716.66	117,302.70	101,726.28	522,344.00
Cash Surrenders	34,978.76	28,206.84	46,424.61	40,363.31	42,947.26	51,520.70	244,441.48
Universal Life Withdrawals	3,000.00	0.00	0.00	0.00	3,771.33	0.00	6,771.33
Interest On Death Benefits	108.95	157.16	102.99	161.60	550.92	9.00	1,090.62
Dividend Accumulations	2,611.04	3,169.70	1,499.17	1,963.05	939.13	1,556.04	11,738.13
	\$ 218,954.94	405,173.12	229,502.35	308,276.76	279,176.61	269,627.02	1,710,710.80
Commissions, Rewards And Refund Of Expenses:							
Commissions And Overrides On Universal Life	63.62	738.09	1,130.31	241.69	237.21	892.13	3,303.05
Reward To Organizers	42,605.26	15,378.49	37,245.41	17,948.42	16,764.18	21,183.12	151,124.88
Reward To Special Organizers	155,495.94	6,558.58	1,947.35	2,079.67	1,983.98	1,647.09	169,712.61
	\$ 198,164.82	22,675.16	40,323.07	20,269.78	18,985.37	23,722.34	324,140.54
General Expenses And Fraternal Payments:							
Actuarial And Statistical Expenses	3,644.00	6,832.00	19,110.00	12,112.00	7,011.00	59,918.32	108,627.32
Advertising	1,543.10	410.00	3,444.80	682.60	4,662.60	3,284.10	14,027.20
Auditing Committee Expenses	0.00	0.00	0.00	1,047.21	1,841.25	0.00	2,888.46
Bank Charges	826.08	886.03	808.07	1,214.01	1,390.11	583.24	5,707.54
Bank Charges For Custodian Account	3,603.78	578.24	581.32	3,614.48	745.24	0.00	9,123.06
Books And Periodicals	553.33	61.90	0.00	28.33	290.74	1,750.99	2,685.29
Donations	0.00	100.00	0.00	0.00	0.00	0.00	100.00
Dues To Fraternal Congresses	0.00	265.00	65.00	1,025.00	1,096.75	200.00	2,651.75
Employee Benefit Plan	31,754.45	-318.16	65,626.13	27,178.40	17,483.51	20,556.04	162,280.37
Expenses Of Annual Sessions	621.94	0.00	320.00	0.00	0.00	0.00	941.94
Field Conferences	122.90	0.00	5,261.30	1,334.96	601.24	0.00	7,320.40
Fraternal Activities	0.00	754.51	0.00	284.45	0.00	1,150.40	2,189.36
Fraternal Bebefit	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	123,139.83	123,139.83
Furniture & Equipment	-490.00	53.00	0.00	0.00	0.00	0.00	-437.00
General Office Maintenance	1,238.48	1,733.48	1,932.55	989.84	1,612.17	1,217.98	8,724.50
Indigent Benefits Disbursed	450.00	250.00	250.00	500.00	100.00	300.00	1,850.00
Insurance-General	384.00	383.00	2,501.00	33,229.03	0.00	-1,767.69	34,729.34
Insurance-Workmens Compensation	201.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	201.00
Investment Expense	-1,500.00	0.00	2,300.00	1,400.00	0.00	2,400.00	4,600.00
Legal Expenses-General	280.00	0.00	11,016.44	1,136.00	10,000.00	1,214.04	23,646.48
Medical Examiner's Fee	0.00	0.00	2,000.00	0.00	0.00	2,000.00	4,000.00
Medical Inspections	340.50	122.45	45.00	123.10	68.33	354.06	1,053.44
Operating Expense Of Canadian Office	175.00	175.00	175.00	175.00	175.00	175.00	1,050.00
Payor Death Benefits	0.00	45.73	96.24	0.00	152.74	0.00	294.71
Postage	5,095.21	2,258.40	6,334.19	6,441.10	3,271.47	5,643.79	29,044.16
Printing and Stationery	4,465.69	5,206.54	3,656.64	1,895.56	631.90	1,407.71	17,264.04
Professional Fees	5,920.00	0.00	13,500.00	6,440.00	3,000.00	4,670.74	33,530.74
Rent	41,884.50	41,104.07	41,369.15	40,859.41	43,607.78	40,594.95	249,419.86
Rental Of Equipment And Services	17,347.94	17,870.28	2,711.03	15,245.76	4,779.49	1,886.60	59,841.10
Salaries Of Executive Officers	14,099.20	14,099.20	14,099.20	14,099.20	14,099.20	14,099.20	84,595.20
Salaries Of Office Employees	70,510.89	72,845.07	71,475.47	102,359.50	63,646.67	76,725.11	457,562.71
Scholarships	-400.00	0.00	500.00	0.00	0.00	500.00	600.00
Telephone	2,879.01	4,292.08	6,748.19	3,154.81	2,133.51	3,341.25	22,548.85
Transfer Account	-36,974.98	-1,558.65	58,004.52	-424.91	424.91	-355.50	19,115.39
Traveling Expenses-General	164.33	617.25	168.35	195.10	3,460.68	439.10	5,044.81
Youth Sports Activities	50.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	50.00
	\$ 168,790.35	169,066.42	334,099.59	276,339.94	186,286.29	365,429.26	1,500,011.85
Taxes, Licenses And Fees:							
Taxes-Canadian Premium	\$ -2,769.62	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	-2,769.62
Insurance Department Fees	1,487.26	1,053.33	190.00	1,919.50	32,516.60	5,517.27	42,683.96
Tax On Canadian Investments and Business	0.00	0.00	0.00	292.54	0.00	0.00	292.54
Taxes-Federal, State And City On Employee Wages	9,747.80	17,498.15	9,662.91	10,996.77	7,148.07	4,223.20	59,276.90
	\$ 8,465.44	18,551.48	9,852.91	13,208.81	39,664.67	9,740.47	99,483.78
Loss On Bonds, Stocks and Foreclosed Properties	\$ 0.00	0.00	26,351.27	0.00	212.93	0.00	26,564.20
Loss On Canadian Exchange	\$ 0.00	0.00	0.00	153,452.50	0.00	95,890.60	249,343.10
Real Estate	\$ 89,998.57	46,563.43	42,017.15	69,754.67	118,741.97	152,251.90	519,327.69
Official Publications Expenses	\$ 74,005.53	87,928.28	85,060.91	97,483.04	78,073.61	85,279.16	507,830.53
Miscellaneous:							
Convention Expenses	\$ 167.73	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	167.73
Reserve For Unpresented Checks	0.00	0.00	735.04	0.00	764.68	0.00	1,499.72
Exchange Account-UNURC	83,824.24	28,442.08	34,048.45	48,120.28	-133,521.61	23,853.38	84,766.82
Trust Fund Disbursed	738.31	0.00	537.16	0.00	0.00	0.00	1,275.47
	\$ 84,730.28	28,442.08	35,320.65	48,120.28	-132,756.93	23,853.38	87,709.74
Total Decreases In Ledger Assets	\$ 843,109.93	778,399.97	802,527.90	986,905.78	588,384.52	1,025,794.13	5,025,122.23
Increase(Decrease) In Ledger Assets During The Period	\$ -309,381.33	-145,216.66	242,523.68	-416,456.76	97,420.50	-97,183.69	-628,294.26
Amount Of Ledger Assets At The Beginning Of The Month	\$ 69,415,030.76	69,105,649.43	68,960,432.77	69,202,956.45	68,786,499.69	68,883,920.19	69,415,030.76
Amount Of Ledger Assets At The End Of The Month	\$ 69,105,649.43	68,960,432.77	69,202,956.45	68,786,499.69	68,883,920.19	68,786,736.50	68,786,736.50



Joy Suzanne Blazofsky, daughter of John Blazofsky, was enrolled into UNA Branch 147 in Allentown, Pa., by her grandmother Mary Ann Blazofsky.

Mission Statement

The Ukrainian National Association exists:

- n to promote the principles of fraternalism;
- n to preserve the Ukrainian, Ukrainian American and Ukrainian Canadian heritage and culture; and
- n to provide quality financial services and products to its members.

As a fraternal insurance society, the Ukrainian National Association reinvests its earnings for the benefit of its members and the Ukrainian community.

SUMMARY OF LEDGER ASSETS	January 31, 1999	February 28, 1999	March 31, 1999	April 30, 1999	May 31, 1999	June 30, 1999	Six Months Ended June 30, 1999
Cash	\$ 652,726.81	725,293.87	1,310,995.16	284,798.73	715,506.02	503,943.03	503,943.03
Short Term Investments	1,963,845.50	1,070,671.26	657,871.28	93,828.06	34,970.35	32,622.32	32,622.32
Bonds	47,063,074						

THE UKRAINIAN WEEKLY

66 years: the commitment endures

As The Ukrainian Weekly observes its last anniversary in this millennium, we could dwell on all this paper has done in the past to promote the Ukrainian cause and to keep our community informed and in touch. But, our thoughts of illustrious achievements are clouded by ruminations about the future of The Ukrainian Weekly.

Will this Ukrainian American community newspaper – widely considered one of the best ethnic newspapers in this country – flourish as it serves succeeding generations of Ukrainian Americans and Ukrainian Canadians? Or will it even exist?

That question is a pertinent one today as this newspaper faces serious budgetary difficulties – so serious that in the past 20 months our publisher has cut two full-time editorial staffers and we have been forced to adopt other money-saving measures.

Why the financial difficulties? The answer is both simple and complex.

For the time being, let us provide the simple answer. The Ukrainian Weekly does not have enough income to cover its expenses. The reason is that the number of our subscribers has declined to about 7,100 – down from its peak at 10,500 in 1994. The precipitous drop began in 1995, in the aftermath of the UNA's decision to double the price of an annual subscription to The Weekly. In the first year alone, after this decision, we lost 1,500 subscribers. We've never recouped from that significant loss – though we've tried repeatedly to lure back our readers.

In addition, The Weekly has not enjoyed significant support on the part of advertisers, and, as anyone in the newspaper business will tell you, advertising is what makes newspapers profitable. (If subscribers were to foot the entire bill for any newspaper, the cost of a subscription would be substantial, even prohibitive.)

To top it all off, in accordance with the budget adopted by the Ukrainian National Association's convention in May 1998, the UNA will now provide only \$50,000 per year as a subsidy to each of its two "official publications." The reason for this severe cutback in subsidies, which previously had been severalfold higher, is that insurance authorities and auditors are telling the UNA it simply does not have enough income from its insurance operations to bear the cost of its fraternal activities at the level heretofore possible. (In 1998 the cost of various fraternal activities, including two newspapers, the Soyuzivka resort, scholarships and other benefits, was \$1.6 million.)

That, Dear Readers, is the situation faced by The Ukrainian Weekly as it marks the 66th anniversary of its founding. So, while we wish we could truly celebrate this anniversary of the glorious day, October 6, 1933, when The Ukrainian Weekly first rolled off the presses, instead we write these words in trepidation.

Does the Ukrainian community want or need The Ukrainian Weekly? Our loyal readers, many of whom responded to our 1998 questionnaire appear to think so. But what about the rest of the community? Does the community need The Ukrainian Weekly to survive, to prosper?

The ultimate determinant of The Weekly's future is those members of the Ukrainian community who are its readers. As long as our readers, and by extension the community, need The Weekly to serve them, we pledge to be there – provided there is mutual support. And, though our current financial situation is unsatisfactory, The Ukrainian Weekly's commitment to our community, to its own founding principles and those of the Ukrainian National Association – of service to its community and its nation – has not wavered. Of that you can be sure.

Our questionnaire, your responses

It's high time we reported on the results of our 65th anniversary questionnaire. (After all, our 66th anniversary will be here in three days.) As you, Dear Readers, may recall, we published The Weekly Questionnaire late last year with a request that you respond in order that we may better serve you.

We must ask your indulgence for taking so long to tally the responses, but our understaffed staff had, shall we say, manpower problems. In addition, we wanted to carefully review each and every response, to check and double-check, and to take note of your suggestions and comments.

Some of your suggestions, we are proud to say, have already been implemented: for example, we now have a monthly children's page called "Ukelodeon" and a new column called "Focus on Philately." Some other suggestions will be implemented in the near future as we continue to strive to be responsive to our readers.

In the chart on the next page we report the results of our third poll of readers. (Our first was in 1981, our second in 1993.)

First, however, a few words about our respondents. A total of 171 persons sent in completed questionnaires. Special thanks go to Ukrainian National Association district committees in New England (which sent in 16 completed forms), Detroit (12 forms) and Pittsburgh (four forms), which took time out of their fall meeting agendas to fill out our questionnaire. One respondent sent in a donation to The Ukrainian Weekly Press Fund along with his response – for which we are doubly thankful. [The Ukrainian Weekly Press fund is the sole fund dedicated exclusively to supporting the work of this publication.]

We asked respondents to provide some personal information. Of those who did 145 were subscribers, 13 were not subscribers, but regular readers, four occasional readers and one person who responded "not applicable"; among them were 115 who are members of the Ukrainian National Association and 46 non-members; 119 are males, 40 are females, and one did not specify.

As for their ages: the numbers came in as follows: six are between the ages of 20 and 29; 15 are age 30-39; 33 are age 40-49; 33 are age 50-59; 30 are age 60-69; 33 are age 70 and over; three listed themselves merely as "retired"; and some did not reply at all.

Our respondents hail from a variety of states in the United States, at least four provinces in Canada and three other countries. The breakdown by states/provinces included these at the top: New York, 37; New Jersey, 19; Pennsylvania, and Illinois, 15 each; Michigan, 14; Connecticut, 10; Florida and Maryland, seven each; Ontario, five.

Next in line were: Ohio and Texas, four each; Massachusetts, North Carolina and Washington, three each; California, District of Columbia and Virginia, two each; Arizona, Colorado, Montana, New Hampshire, New Mexico, Oklahoma, Rhode Island, Tennessee, Wisconsin, Quebec, Manitoba, Saskatchewan, Canada (province not given), France, Italy and Uzbekistan, one each.

A large majority – 119 – of our respondents have not visited The Ukrainian Weekly's official website, while 33 have.

Our questionnaire also posed several questions regarding the content of The Ukrainian Weekly.

The first question asked readers to tell

us what types of news or regular features they usually read in The Ukrainian Weekly. In the interest of space, below we list only those categories that were cited by five or more readers.

I REGULARLY READ THE FOLLOWING NEWS OR FEATURES:

Table with 2 columns: News/Feature Category and Count. Includes items like All (front to back), Newsbriefs, Letters to the editor, News from Ukraine, Faces and Places (Kuropas), Preview of Events, Editorials, Commentary (News & Views), Arts/Culture, Columnists (unspecified), Interviews, Notes on People, Front page, Local community news, Church affairs, Books/new releases, Canadian news, Most of the paper, Business news, Dateline, Analysis, Turning the Pages, Sports, Advertisements, U.S. news, For the Record.

We then asked readers to be specific in responding to the next two questions about what they enjoyed most and least in our newspaper. Though they weren't as specific as we would have liked, the responses came in as follows. (Again, we list only those items cited by five or more respondents.)

I MOST ENJOYED THE FOLLOWING:

Table with 2 columns: Enjoyed Category and Count. Includes items like Kuropas columns, News from Ukraine, Letters, Church affairs, Newsbriefs, Arts, 2020 Conference, Articles about people, Sports, Orthodox debate, Editorials, Books, Interviews, Historical, Preview.

I LEAST ENJOYED THE FOLLOWING:

Table with 2 columns: Least Enjoyed Category and Count. Includes items like UNA news, Sports, Community news, Church affairs, Soyuzivka, Hockey, Turning.

Finally, Dear Readers, we wish to express our sincere appreciation to those of you who helped us evaluate our performance by filling out The Weekly Questionnaire. Specials thanks to those who provided additional comments and even letters, sharing their ideas with our community newspaper. Please keep on reading and keep in touch.

October 5 1934

Turning the pages back...

For this week's installment of "Turning the pages..." we have chosen to reprint The Ukrainian Weekly's 1934 editorial marking its own first anniversary.

The full text of the editorial, titled "First Anniversary of The Ukrainian Weekly," follows.

"Well, well, well, time does certainly fly" – must have remarked "Father Soyuz" (Ukrainian National Association to the uninitiated) this morning, as he proudly surveyed his one-year old infant – The Ukrainian Weekly.

Yes, "Father Soyuz" times does fly. Your precious little infant, The Ukrainian Weekly, is out of its swaddling clothes at last. It is exactly one year old today, and essaying its first faltering steps. It may stumble occasionally, you can expect that, but with the persistence peculiar to youth it will rise and try and try again, until it shall be able to walk and progress with the best of them.

Our Critics Are Now Our Supporters

It seems but yesterday that this editor stood by the whirling presses of the Svoboda, breathlessly awaiting the first appearance of The Ukrainian Weekly. And what a grand and glorious feeling it was to see the first issue appear out of the bewildering maze of wheels, rollers and levers. We felt an uplifting of spirit, the feeling that this first issue of The Ukrainian Weekly was ushering in an entirely new era in American-Ukrainian life.

A year has gone by since that memorable day, a year of unprecedented activity among our American-Ukrainian youth, a year in which – we would fain believe – the youth discovered The Ukrainian Weekly and took it to its heart. And if anyone were to ask us today, "What in the brief span of the life of The Weekly affords us the greatest pleasure and pride?" – We would say that those who at the start predicted the speedy demise of The Ukrainian Weekly are now among its staunch supporters.

Thanks to the Ukrainian National Association

For the benefits that have flowed to all of us from the pages of The Weekly, we take great pleasure in thanking the Ukrainian National Association for making possible the publication of this supplement to the Svoboda. Our "Father Soyuz" deserves all the credit in the world for financially and morally supporting this publication by

(Continued on page 12)

THE UKRAINIAN WEEKLY logo and website information: Visit our archive on the Internet at: http://www.ukrweekly.com/

Our readers comment...

Following is a selection of the diverse comments provided by readers who filled out *The Ukrainian Weekly Questionnaire*.

n 50-year-old male, Manitoba: Your paper is my main source of news about Ukraine and North America.

n 46-year-old male, Morristown, N.J.: Put good news on the front page.

n 55-year-old male, Long Island: [I least enjoyed] UNA meeting notes; summaries of meetings where titles and names are stressed, but not what was done.

n 43-year-old female, Philadelphia: Publish calendar of Uke events (as was done in the summer); provide a larger assortment of columnists from various age categories; actively distribute *The Weekly* at events (especially among the younger crowd!).

n 46-year-old male, New Britain, Conn.: Coverage of the UNA convention was excellent. Increase coverage of the UNA in crisis and financial mismanagement of the UNA.

n 46-year-old male, New York: [Print] more information reflecting interests of new immigrants from Ukraine, especially at their early state. That may help to unite them with the "older" immigration and among themselves.

n 67-year-old male, Philadelphia: Good editorials, plenty of reading in each issue. Keep up the good work and don't skirt controversial questions.

n Male, Alfred, N.Y.: You have my very best wishes for continued and increasing success. Fine work. Also, congratulations on your 65th anniversary!

n 29-year-old female, New Jersey: [re: Weekly website] more stuff for kids or youth.

n 74-year-old male, Broadview, Ill.: The only newspaper that informs all Ukrainians about what is happening with all Ukrainians socially, religiously, politically – here locally and worldwide. Keep up the fantastic work!

n 55-year-old female, River Forest, Ill.: We are mostly interested in Ukrainian American community life – what people do in the U.S.

n 55-year-old male, Tashkent, Uzbekistan: Am interested to see what "enjoying being Ukrainian" will mean once the language is gone and the Churches fade into unmerited obsolescence.

n 52-year-old female, Wallingford, Conn.: More local Ukrainian community news events – like to learn what other Ukrainian groups do, perhaps aid our own community.

n 64-year-old, New York: I consider U.W. the best paper of any kind.

n Male, Connecticut: Excellent paper. Very good editorials. Good balance of articles.

n 62-year-old male: Young UNA'ers is a waste of space. Eliminate this. Of what use is it to anybody?

n 77-year-old male, Long Island City, N.Y.: Write more on the issue of how we could help to get Ukraine out of crisis and more democratic, and in defense of good Ukrainian name, for example CBS's hate-mongering on "60 Minutes."

n 44-year-old male, Pittsburgh: Sports reports are printed too late (they need to be submitted and printed in a more timely manner.)

n 57-year-old male, Union Township,

(Continued on page 14)

Faces and Places

by Myron B. Kuropas



The Ukrainian Weekly: a tie that binds

As we contemplate the future of our community in North America, it is important that we consider those institutions that contribute to our common good as a people. These institutions are the ties that bind us, the social cement that provides our cohesion as an ethnic group.

Prior to the first world war, the Ukrainian Catholic Church was the one institution to which nationally conscious Ukrainians on this side of the Atlantic could best relate. The early leadership of the Catholic church in America, the so-called "American Circle" of priests, established our first parishes, our first fraternals, our first newspapers, our first schools, and our first reading rooms. It was they who defined who we were as a people, and it was they who taught us how to fight for the recognition that eventually came our way.

Today, our religious beliefs are more diverse. Ukrainian Catholics are no longer the only faith expression in town. Catholics are now divided between "old calendar" and "new calendar." The Ukrainian Orthodox established their church in 1924 with the arrival of Bishop John Theodorovich. They, too, are now divided, even more than Catholics. Today we have Baptists and Pentecostals among us as well.

There was a time when the only mutual benefit society in our community was the Ukrainian National Association. That changed in 1910 with the establishment of the Ukrainian Workingmen's (Fraternal) Association. A year later a third fraternal, the Providence Association of Ukrainian Catholics made its appearance. During the 1920s Ukrainians were bound together by a desire for an independent Ukraine. Ukrainian American Communists declared that the establishment of the Ukrainian Soviet Socialist Republic had fulfilled that desire. Ukrainian monarchists, the so-called "Hetmantsi," were fervent anti-Communists who exposed this myth, arguing that Ukraine was still ruled by Moscow. Today, neither the Communists nor the Hetmantsi are around.

During the 1930s, the Organization for the Rebirth of Ukraine, an affiliate of the Organization of Ukrainian Nationalists, joined the anti-communist crusade, believing that only an armed struggle by dedicated cadres of Ukrainian patriots could establish a free Ukraine.

During the second world war the OUN split into three factions and the resultant discord found its way across the Atlantic. With the creation of an independent Ukrainian state, all factions of the OUN appear irrelevant.

In 1933 an effort was made to unite Ukrainian youth in the Ukrainian Youth League of North America (UYLNA). However, in the late 1940s/early 1950s three youth organizations, Plast, SUM and ODUM were established in this country.

There is nothing wrong with the religious, political, and youth diversity that now exists among Ukrainians in North America. On the contrary, variety makes for a more interesting community. In my opinion, however, there needs to be an institution that binds all of us, keeping us informed about Ukraine as well as Ukrainians in North America and offers, at the same time, a forum for free expression. In my opinion, that institution is *The Ukrainian Weekly*.

On October 6, *The Ukrainian Weekly* reaches its 66th birthday as an organ of the Ukrainian National Association. And what a 66 years it has been! Founded during the height of the Great Depression by the kind of visionaries who once headed the UNA, *The Weekly* has remained in the forefront of the Ukrainian freedom crusade providing information for Ukrainian Americans that was found nowhere else. Among other events, *The Ukrainian Weekly* reported on the Polish pacification of Ukrainian Galicia, the Great Famine and other Soviet crimes, the establishment of the Republic of Carpatho-Ukraine, the growing dissident movement in Ukraine, and, eventually, the birth of the new Ukrainian state.

Domestically, *The Ukrainian Weekly* focused on the younger generation. Articles on family life, sports, culture, political in-fighting, generational conflict, intermarriage, the language issue, the role of women in community life, Soviet-inspired defamation, and ethnonational preservation were and remain regular features of *The Weekly* along with various columns addressing issues of special interest to youth and elderly alike.

Today, as in the past, *The Ukrainian Weekly* plays a vital role in our community. Roman Woronowycz keeps us informed about events in Ukraine at a time when the Ukrainian government appears to be suppressing Ukraine's press. It is not an exaggeration to suggest that *The Ukrainian Weekly* remains one of a diminishing number of Ukrainian newspapers that is still able to function as an independent voice on Ukraine.

On these shores, *The Ukrainian Weekly* is also the only publication that is willing to take on controversial issues and to allow those who disagree free expression. The recent brouhaha among Orthodox believers and responses from the Jewish communities are examples of this kind of spirit.

As with all publications, subscribers are the life-blood of their existence. And, like all publications, *The Ukrainian Weekly* needs more subscribers. If you're a friend of *The Weekly*, you can help by doing one (or all) of three things: provide a complimentary subscription for an American (or Ukrainian) friend; donate to *The Ukrainian Weekly* Press Fund; or purchase a UNA life insurance policy, which will help the organization that subsidizes this publication.

If you want to know how important a free press is in a democracy, compare the ideas of Thomas Jefferson in 1787 and those of Vladimir I. Lenin in 1920. Jefferson wrote: "Were it left to me to decide whether we should have a government without newspapers, or newspapers without a government, I should not hesitate a moment to prefer the latter." Lenin, on the other hand, asked: "Why should any man be allowed to buy a printing press and disseminate pernicious opinions calculated to embarrass the government?" Nothing better explains the differences between our way of thinking and that of past and present Ukrainian governments.

Yes, *The Ukrainian Weekly* is a tie that binds. If we lose it, trust me, there is nothing that can take its place.

Myron Kuropas' e-mail address is: mbkuropas@compuserve.com

The Weekly Questionnaire

Listed below are categories of news and features regularly carried by *The Ukrainian Weekly*. Readers were asked to indicate next to each category how much coverage they would like to see devoted to it (much more, more, same, less, or much less). Below is the tabulation of their responses.

	MUCH MORE	MORE	SAME	LESS	MUCH LESS
arts/culture	26	38	88	7	3
books	21	46	78	17	0
business	16	42	84	18	2
Church affairs	9	45	79	19	11
columnists	13	52	86	9	2
commentaries	13	53	81	14	1
editorials	8	32	109	10	0
For the record (documents)	6	29	87	31	3
international relations	18	51	74	15	4
interviews	12	45	88	15	1
Kyiv Bureau reports	30	54	68	13	2
letters to the editor	22	52	86	3	3
local community news	19	43	73	17	7
national news – Canada	4	14	89	32	18
national news – U.S.	9	20	87	29	16
Newsbriefs	21	43	87	10	1
new releases	9	38	96	7	0
Notes on People	19	25	94	15	2
Preview of Events	22	40	91	5	4
scholarship, education	9	18	91	32	9
Soyuzivka events	15	27	75	27	16
sports	8	19	77	38	17
Toronto Bureau reports	4	17	98	25	14
Turning the pages...	5	19	102	20	10
UNA Forum	5	14	86	36	17

NEWS AND VIEWS

Class-action suit seeks data on forced and slave laborers

by Myroslaw Smorodsky

This appeal is being issued to all diaspora Ukrainians by the joint litigators in the current class-action suit brought against German companies. This suit deals with the matter of forced and slave laborers who were taken from their native lands by Germany during World War II. A questionnaire is being distributed worldwide [it was published in last week's issue of *The Weekly*] to seek out all who may qualify for benefits from a potential settlement in this case. Information obtained from these questionnaires will be analyzed and presented as statistical evidence.

Many oppressive policies were implemented during the German occupation of Ukraine. These policies ranged from enslavement to annihilation of the population by the German forces. Army conscription of German soldiers created a massive drain on Germany's labor force. One solution for replenishing the labor supply was to import millions of foreign workers from subjugated lands. From 1941 to 1944, laborers from the East (Ostarbeiter), from countries such as Poland and Ukraine, were systematically transported to work in the factories and farms of Germany and Austria.

For example, in 1942 Hitler personally issued an order demanding the selection of 400,000 to 500,000 Ukrainian girls and women between the ages of 15 and 35 to work in German households and on farms. Nevertheless, the total number of laborers transported from Ukraine for these and other similar purposes remains undocument-

ed to this day.

After the war, many Ukrainians who had been taken from their native lands under the above circumstances found themselves in displaced persons camps. Some returned to their homeland and have been accounted for by documentation compiled from records in the former Soviet Union. Others, who went on to live beyond Ukraine's borders, have thus far not been adequately accounted for. The class-action suit currently under way can only be fully and equitably resolved if all possible data on forced/slave laborers is brought together into a single comprehensive database. This appeal is an effort to compile the most accurate representative statistics of all Ukrainian-born individuals who were unwillingly transported from their homes to work for Germany.

Readers of this press release are asked to inform all friends, family members and acquaintances of Ukrainian descent about this broad effort. Information about the lawsuit and the (short) questionnaire may be found at <http://www.smorodsky.com/forcedlabor/> or on BRAMA-Gateway Ukraine at <http://www.brama.com/>.

This is a major opportunity to bring redress to this grave and egregious injustice of history. Once settlement is achieved, the terms are such that no further actions of this kind can be instituted.

The complete text of this appeal in English and Ukrainian, the questionnaire and links to related documents is located at: <http://www.brama.com/news/press/990915forcedlabor.html>

Let it not be too late

by Deacon Yourij Malachowsky

Within the past few weeks, our community in New York has suffered the loss of two young people, a woman age 32 and a man age 36.

Could these tragedies have been avoided? It is difficult to answer with assurance, but there are avenues to which they could have turned for help.

In 1984, with the blessing of Bishop Basil Losten, the Apostolate of Pastoral Care of the Sick was created for those in need of pastoral counseling when experiencing critical, personal crises. One can call (718) 539-1848 for help with various problems.

Certainly, one can also turn to his or her doctor, to clinics, hospitals or parish clergy for consultation. However, there are times when a person in need finds it difficult to make a decision on his or her own, and feels the need to seek the help of someone who will listen to them patiently, without criticism or judgement, to share the torment they are experiencing, spiritually and/or physically. The Apostolate offers such help.

Many newcomers from Ukraine, overburdened with sundry problems, feeling hopeless and in despair, bring their cry for help to the Apostolate for Pastoral Care of the Sick, directed by a servant

who is only an instrument in God's hands. Through God's grace and love, problems often are solved. Very often, a person in need looks for professional help. The Self Reliance Association, located at Second Avenue and Sixth Street, provides volunteer services and referrals for those with social problems.

A few years ago, a Christian Journal printed a shocking and moving chronicle of two orphans, a brother and sister, left to live alone, abandoned by those around them. Isolated and psychologically destroyed, they entered into an incestuous relationship. But the merciful God saved them! Pastoral help came to these hopeless orphans: someone who was willing to listen to the torment of their lives, of their bodies and their souls. Patience, love and a gentle approach toward the understanding of their tragedy, plus psychotherapy, helped to move these orphans on to normal and healthy lives.

Such is the power of faith.

"For as the sufferings of Christ abound in us, so also through Christ does our comfort abound. For whether we are afflicted, it is for your instruction and salvation; or whether we are comforted, it is for your comfort; which shows its efficacy in the endurance of the selfsame sufferings that we also suffer. And our hope for you is steadfast, knowing that as you are partakers of the suffering, so will you be of the comfort." (II. Cor.1, 5-7)

Deacon Yourij Malachowsky directs the Apostolate of Pastoral Care of the Sick in New York City.

Share The Weekly with a colleague.

Order a gift subscription by writing to: Subscription Department, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054. Cost: \$50 (or \$40 if your colleague is a UNA member).

An appeal to the Ukrainian community

Our famous poet and novelist, Christian philosopher and patriarch of modern Ukrainian literature, Wasyl Barka, requires the help of all good people.

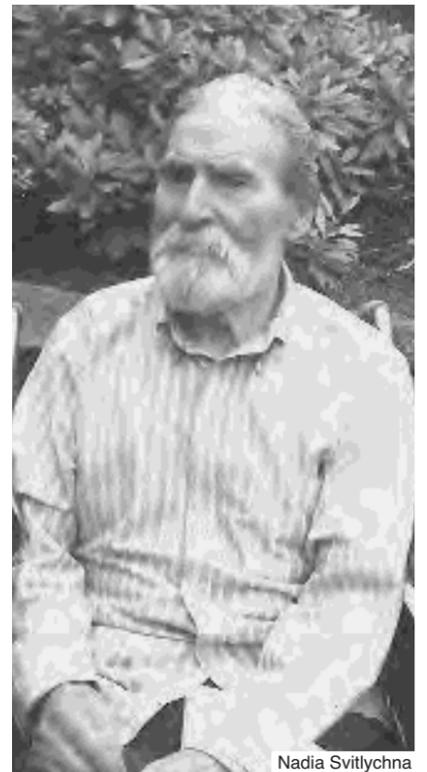
Wasyl Barka – almost a coeval of this century, that is about to end – has lived the life of an ascetic, offering the fruits of his labors on the altar of Ukraine, even though Ukraine often turned away from him during the Soviet era. Only today is Ukraine rediscovering the name of Wasyl Barka, reprinting his early works, awarding him the Taras Shevchenko Prize, holding exhibitions and evenings dedicated to him, and honoring him via television and radio programs.

As perhaps his greatest reward Wasyl Barka regards reports about the great influence that the film "Famine-33," based on his novel "The Yellow Prince" and shown on Ukrainian television, had on the results of the referendum held on December 1, 1991.

The French press wrote of this novel that in its humanism and religiosity it surpassed the works of the writers who were awarded the Nobel Prize for literature in recent years. Wasyl Barka has been nominated for the Nobel Prize twice and perhaps, had Ukraine supported him, he would have become the first Ukrainian Nobel laureate. But the necessary effort proved too great for us.

The effort we need to make today is not great: to help Wasyl Barka, in the twilight of his life, to feel himself a member of a caring family. The poet is currently in a nursing home – without a home of his own, without personal care, without the Ukrainian environment in which, and for which, he lived so many years with little concern for bodily comforts. He yearns to return to his Verkhovyna.

"The Ukrainian community has always been cold, indifferent and heartless towards its emissaries from God. Recall the age of Ivan Franko, Oleksander Oles, Vasyl Stefanyk! Talent, unpretentiousness, unselfish



Nadia Svitychna

Wasyl Barka

labor and courageous steadfastness – these have always been worthless 'shares' on the all-Ukrainian stock exchange. ... For centuries, the Ukrainian people have been sinking under the weight of the debts of their conscience! The debt to the chronicler of our age is unpayable! ..." This grave condemnation of the Ukrainian community was made by Yosyp Hirniak in connection with the tragic fate of Todos Osmachka. Do not these words apply equally to Yosyp Hirniak himself, and to Oleksa Stefanovych, and to Vasyl Stus?

People of good will, let us not wait to see these words applied to our contemporary Skovoroda, Wasyl Barka. Let us help make possible a dignified life for him at his beloved Verkhovyna under personalized care. Send your donations to provide him with this kind of care to the following tax-deductible

(Continued on page 12)

ACTION ITEM

The August 16-23, issue of U.S. News & World Report was a very glossy issue dealing with "The Year 1000: What Life Was Like In The Last Millennium." In this issue, Kyivan-Rus' was included, but was portrayed as the history of ancient Russia, and filled with numerous errors. This issue had been addressed in 1988, during the Millennium Commemoration of Ukrainian Christianity. However, Russians also claimed this Millennium, and 11 years later it is obvious who won the war. Unless we Ukrainians wage a major campaign to claim Kyivan-Rus', it will be difficult to legitimize any other part of Ukrainian history.

Following is a sample letter to the editor.

Editor
U.S. News & World Report
1050 Thomas Jefferson St. NW
Washington, DC 200-7-3837

Dear Editor:

The August 16-23 issue of U.S. News & World Report was an impressive issue describing "The Year 1000: What Life Was Like In the Last Millennium."

In this article Prince Volodymyr (Vladimir) of Kyivan-Rus' (now Ukraine), was portrayed as Russian and the Kyivan state as an antecedent of the modern Russian state. In fact, Kyivan Rus' was the direct ancestor of Ukraine and the indirect ancestor of Russia and Belarus.

Furthermore, Orthodoxy was not introduced in 988 as your magazine reports, since the Great Schism that split the Christian Church did not occur until 1054. In fact, Volodymyr introduced Christianity – neither Orthodox nor Catholic – to Kyivan Rus'.

There are many reputable historical centers that may be tapped for the study of Kyivan Rus' history. It is necessary that such a reputable journal as yours avail itself of these resources and thus prevent such an inexcusable skewing of history. My continued support of this journal depends on its accuracy. Thank you.

– submitted by Ukrainian American Community Network

LETTERS TO THE EDITOR

Re: the UCSJ's monitoring activities

Dear Editor:

Dr. Leonid Stonov, director of the International Human Rights Bureaus in the FSU (former Soviet Union), Union of Councils for Soviet Jews (UCSJ), in his letter to *The Weekly* (July 25) describes and explains his organization's current activities. These are the operation of "eight human rights and rule of law bureaus" in the former Soviet Union whose self-appointed task is to "monitor" human rights and inter-ethnic relations. One such UCSJ bureau is in Lviv.

After pointing out that even though much has improved for Jews in Ukraine since the end of the Soviet period, he reminds readers that Ukraine still has a long way to go before it compares to non-former Soviet countries. He then concludes by stating that "UCSJ sees its work reporting on anti-Semitism and other human rights abuses in Ukraine as an effort to contribute to Ukraine's future as a democratic state ..."

As one of my sons might say in a somewhat different context, "What's wrong with this picture?" Let me suggest what comes to mind.

There happens to exist a very significant problem in the Jewish community both in the United States and in Ukraine: that problem is a poisonous and atavistic anti-Ukrainianism. It is a problem that, for example, helped cause Jewish American journalists from the television program "60 Minutes" to travel to Ukraine and produce a segment aired in October 1994 before tens of millions in North America that grotesquely distorted Ukraine's present and past.

That segment, among numerous errors, mistranslated the Ukrainian word for Jew, which is "zhid," into "kike"; misdescribed Ukrainian scouts on their way to church services as purported Hitler youth; and described Ukrainians as ignorant and superstitious peasants.

The attitudes of Lviv's Jews seem not to be much more enlightened. As one of the producers of "60 Minutes" told a group of Ukrainian leaders last February, it was Jews in Lviv who told "60 Minutes" that Ukrainians are "genetically anti-Semitic." And this is the same city where the UCJS is "monitoring" inter-groups relations!

If the UCJS is really serious about monitoring human rights, might it not make more sense for it to spend at least as much time monitoring Jewish anti-Ukrainianism as it does purported Ukrainian anti-Semitism? Actually, the former appears much, much easier to find and seems much more intransigent.

Note that the "60 Minutes" crew to this day stands by all of its misrepresentations and calumnies and avers it did nothing wrong. Since Dr. Stonov is in the business of promoting inter-ethnic relations, shouldn't he be telling the readers of *The Weekly* what kinds of ideas he is developing to begin to combat Jewish anti-Ukrainianism?

Perhaps to help explain or justify why his group maintains its "monitoring" activities in Ukraine, Dr. Stonov claims that "Throughout its history the UCJS has supported Ukrainian rights activists and struggled against the Soviet authorities on behalf of Lukianenko, Chornovil, Khmara, Stus, Plyushch, Marchenko and many other dissidents." Although I do not pretend to know what the UCJS has or has not done throughout its history, Dr. Stonov's claims in a number of important respects do not square with my

own recollections on this subject.

In the 1970s, I was a member and for several years the president of the Committee for the Defense of Soviet Political Prisoners. Most of us were Ukrainian American students. We defended Ukrainian prisoners of conscience, of whom there were many, and Jews, and Tatars, and Russians, etc. With one or two exceptions, Jewish groups who defended Jewish refuseniks and dissidents guarded their access to the spotlight and to the media very, very jealously and cared only about the plight of Soviet Jews.

In the end, and even as late as the 1980s, Ukrainian prisoners of conscience Stus, Marchenko, Tykhy and Lytvyn died in the gulag – Stus as recently as 1985. Natan Sharansky, on the other hand, is a member of Israel's Parliament. Indeed, I am not aware of any Jewish prisoners of conscience having perished in the gulag at the same time at which the above four Ukrainians were dying there.

I applaud and admire what the American Jewish community did for Mr. Sharansky and all of the other refuseniks, and I genuinely wish Mr. Sharansky and the others a hundred years of health and happiness. But it is disingenuous to claim, as Dr. Stonov does today, that Jewish groups were on the barricades for Ukrainian human rights activists. When they most desperately needed help and attention, the Ukrainians were orphans.

Perhaps if American Jewish groups defending Soviet Jewish rights had been a little less parochial, and perhaps if there were not so much anti-Ukrainian prejudice in the Jewish community, a contribution could have been made to help save at least some of those Ukrainian human rights martyrs who died very, very recently.

And, perhaps the presence in Lviv of a Jewish bureau to "monitor" human rights and the rule of law would not seem to be such an anomaly.

Dr. Bohdan Vitvitsky
Summit, N.J.

Ukraine should declare itself haven

Dear Editor:

Ukrainians are overjoyed with the eighth anniversary of freedom and democracy in the land of our ancestry. We also ponder the problems of this new country and how to help her enter the new century as a proud and productive member of the human community. Your August 22 issue mentions the re-wakening of anti-Semitism in Russia. There may be linkage here which could help two peoples – Ukrainians being one of them.

Ukraine has the resources and the talented, educated peoples to make it a "player" among the nations of the world. However, we all know it needs trade with other nations and people willing to spend the time and effort to teach Ukrainians how to make this newly independent nation flourish. Ukraine could achieve this by openly declaring itself a sanctuary for the Jews of Eastern Europe. Both Jews and Ukrainians would benefit from a declaration of sanctuary.

This action would foster support and promote Ukrainian interests/trade in many parts of the world, especially those areas which had a large Jewish community. Although the United States is an open supporter of Ukraine today, I believe American support would

increase when our government saw this development. Ukraine would also get the benefit of the educated and talented Jewish people of Russia. These Jews would have a personal and patriotic reason to see Ukraine flourish and succeed. The stronger and more successful Ukraine got, the better would be a sanctuary. It becomes a win-win situation for both peoples and could usher in a new era of development and growth for the Ukrainian economy and its world standing.

There are many who might hesitate at declaring Ukraine a sanctuary for European Jewry, but consider the total situation and Ukraine's needs. This declaration, followed by positive activity towards European Jewry could do nothing but improve Ukraine's situation – both immediate and long-term.

Steve Olek
Riverside, Calif.

Why publish letters like Michael Step's?

Dear Editor:

The Ukrainian Weekly (September 19) published a letter from a Michael Step who praised the views of Natalia Vitrenko regarding the integration of Ukraine with Eurasian and East European states. The letter writer said he believes Ms. Vitrenko will defend the interests of Ukraine's workers and farmers because her vision goes beyond the framework of narrow nationalism.

Who Ms. Vitrenko is, we all know. And this person who defends her is not far removed from her views.

As a subscriber to *The Ukrainian Weekly*, I ask the esteemed editors to not print such items. Or, if you do, please include a brief commentary at the bottom indicating that these views are not shared by *The Ukrainian Weekly*.

Alexander Dombrowsky
Jamaica, N.Y.

The letter-writer, a historian, is general secretary of the Ukrainian Historical Association and a member of the Shevchenko Scientific Society and the Ukrainian Academy of Arts and Sciences.

Editor's note: The Ukrainian Weekly welcomes letters to the editor and commentaries on a variety of topics of concern to the Ukrainian American and Ukrainian Canadian communities. Opinions expressed by columnists, commentators and letter-writers are their own and do not necessarily reflect the opinions of either The Weekly editorial staff or its publisher, the Ukrainian National Association.

Missing medal is being sought

Dear Editor:

The Victoria Cross of Filip Konowal is missing from the collections of the Canadian War Museum in Ottawa. Efforts are now being made by the Ukrainian Canadian community to recover this medal so that it can be publicly displayed. Anyone knowing of the whereabouts of Konowal's Victoria Cross is invited to contact this writer at 22 Gretna Green, Kingston, Ontario, K7M 3J2; telephone, (613) 546-8364; e-mail, luciuk-l@rmc.ca.

Lubomyr Luciuk
Kingston, Ontario

U.S. News report was case of déjà vu

Dear Editor:

A belated thank you for your editorial in the August 15 issue. You addressed the U.S. News & World Report issue that dealt with the first millennium, and that presented Kyivan-Rus' and Prince Volodymyr as Russian. Hopefully, many of your readers reacted to this travesty.

However, this issue is a chronic problem and will continue to be so as long as history texts present Kyivan-Rus and Prince Vladimir as ancient Russian history. This is again illustrated by the recent publication of "The Russian Chronicles: A Thousand Years that Changed the World, from the Beginnings of the Land of Rus' to the October Revolution," by Joseph Ryan, published by BHB International. The same tale is spun of Kyivan Rus' as the progenitor of the Russian state.

This is beginning to feel like déjà vu, harkening back to the "Millennium wars" of 1988 between Ukrainians and Russians with Ukrainians apparently winning the battle of the day, but not the war. Time has passed and the term "Kievan Rus," implying Kievan Russia, keeps resurfacing constantly.

The time has come for the Ukrainian academic community to wage a definitive campaign to change this by targeting all the history books being used in American schools to prevent the next generation of American professionals from being educated in this manner. If this is not done, then Ukraine's identity and its very existence as an independent state may eventually be compromised.

Linda Steyden
Bethesda, Md.

Editorial brought back fond memories

Dear Editor:

I must commend you on the August 1 editorial. It moved me to reminisce for hours. Stephen Shumeyko and I were friends. We were of one mind on the subject of Ukraine, its culture, history, enemies, etc. We organized or rather brought together choruses from New Jersey and New York.

I was a resident at the YWCA International Institute on 17th Street in New York. A young Ukrainian girls' club met at the Ukrainian Civic Center (UCC) and Mary Ann Bodnar Herman (another dear friend) was the leader. We held Ukrainian luncheons, fashion shows, arts and crafts exhibits, folk dancing, lectures, etc. This YWCA encouraged the sharing of cultures of the many ethnic clubs meeting there. The UCC sponsored an annual formal dance to encourage Ukrainian young men and women to meet.

Not only were we proud of our Ukrainian heritage, we appreciated it. We weren't rich but those were great years!

Mary Andreyko
Kingston, N.Y.

The Ukrainian Weekly welcomes letters to the editor. Letters should be typed (double-spaced) and signed; they must be originals, not photocopies.

The daytime phone number and address of the letter-writer must be given for verification purposes.

NEWS AND VIEWS: Ostroh Academy still an island

by Dr. Myron B. Kuropas

As depressing as events in Ukraine are on the eve of the presidential elections, there is reason for optimism. There are schools of higher learning where Ukrainian patriots teach and learn, and towns where one hears the Ukrainian language in the homes, in the stores and on the streets.

Such a school is Ostroh Academy. Such a town is Ostroh, an island of Ukrainianism in Volyn. Both deserve our enthusiastic moral and financial support.

Much has happened at the academy during the past year. Natalia Lominska, who successfully completed her M.S.Ed. degree at Northern Illinois University (NIU) last June, was promoted to vice-rector last fall. She also translated her thesis, titled "Language Education and National Identity in Ukraine: A Historical Analysis," into Ukrainian. Mrs. Lominska spent the month of August expanding her research in Kyiv and, upon completion, Ostroh Academy will publish her study.

Ostroh Vice-Rector Vasyl Zhukovsky, who also completed his M.S.Ed. degree at NIU, completed a thesis titled "Moral Education in the Public Schools: The American and Ukrainian Experience." He is currently completing his doctoral studies.

Two additional professors from Ostroh Academy are presently enrolled at Northern Illinois University. Kateryna Roshchuk is completing a thesis titled "Progressive Education in an Independent Ukraine, Two Perspectives: Francis Parker and Vasyl Sukhomlynskyi." Victoria Kontsiger's thesis is titled "Character Education in an Independent Ukraine, Two Perspectives: Hryhorii Vaschenko and Thomas Lickona."

The Ostroh/NIU project, partially funded by the Eurasia Foundation, will end once the final three professors from Ostroh Academy complete their studies at NIU during the 2000-2001 academic year. The final objective is to establish a graduate program in educational foundations focusing on philosophy, sociology, history and psychology, all subjects neglected during Soviet times. It is hoped that once an American-educated faculty is in place, Ostroh will become Ukraine's premier post-graduate teacher-training institution.

Ostroh Academy was honored on March 22 when Rector Ihor Pasichnyk was presented with the coveted "International Award of Excellence" by the Trade Leaders Club (TLC), an organization founded in Madrid in 1979 as an international society dedicated to the promotion of sound business practices, economics education and human relations. Today, TLC branches can be found in 120 countries. A group of TLC members spent time at Ostroh Academy last fall, attending lectures and inspecting the facilities. They were obviously impressed with what they observed.

Other VIPs who visited Ostroh during the year include Congresswoman Marcy Kaptur, who established a scholarship for a student from her parents' village (Ostroh has a special one-year remedial program for youth educated in substandard rural schools) Profs. Zenon Kohut and Frank Sysyn of the Canadian Institute of Ukrainian Studies at the University of Alberta; and Prof. Lubomyr Wynar of Ohio, who was solemnly inducted into the Ostroh Academic Brotherhood – only the second Ukrainian American to be so honored.

The most exciting event of the year, however, was the awarding of bachelor's degrees to 122 graduates in the fields of cultural studies, law, economics, Ukrainian history and foreign languages. Founded in 1576 and re-established in 1994, Ostroh Academy has made spectacular progress during the past five years, largely as a result of an enthusiastic and patriotic faculty that truly believes it is training Ukraine's future leaders.

Another significant event during the year was a sports competition in which Ostroh Academy bested three other universities, the National University of Kyiv-Mohyla Academy, the Mykolaiv Institute and the Symferopol Institute, to capture first place.

Ukrainian Americans have been very generous in their support of Ostroh Academy, donating some \$13,000 during the past two years. The academy is continuing to expand and will soon be offering post-graduate degrees.

Ukrainians in North America who wish to become charter members of the recently established Friends of Ostroh Academy are urged to send their tax-exempt donations to Friends of Ostroh Academy, c/o Myron B. Kuropas, 107 Ilehamwood Drive, DeKalb, IL 60115-1856. Checks should be made out to: Ukrainian National Foundation/Ostroh Fund.



The first bachelor of arts graduates and faculty from the department of history at Ostroh Academy. The distinguished Ukrainian historian Dr. Mykola Kovalsky is standing on the far right.



Rector Ihor Pasichnyk presents bachelor's degree to Alla Honcharuk, who graduated cum laude.



Ostroh students who won first place in an inter-collegiate sports competition among four universities.



FOCUS ON PHILATELY

by Inger Kuzych

The spirit of Kozakdom

It is one of the most famous and recognizable paintings of the 19th century, yet many people do not know the name of this colorful work of art that depicts some two dozen men joking and roaring with laughter. Even fewer are familiar with the subject that is being depicted. The work is titled "Zaporozhian Kozaks Writing a Letter to the Turkish Sultan," and it was painted by Ilya Repin over a 12-year period (1880-1891); it currently hangs at the State Russian Museum in St. Petersburg (Figure 1).

So, just who were these Zaporozhian Kozaks? Why were they in contact with the Turkish Sultan? And what in the world were they writing?

To answer these questions we must go back in time over 500 years to what was then a sparsely inhabited area of south-eastern Europe and which today is named Ukraine. In the late 15th century this vast steppe region was where runaway serfs or slaves, as well as anyone who refused to acknowledge authority, would head to live a free life. These hearty adventurers came to call themselves Kozaks (from the Turkish "kajak," meaning free man) and it is from that term that the name "Cossack," widely used in English, is derived.

It took bold men to venture into the steppe, since this region was frequently the site of Tatar raids in search of booty and Christian captives for the slave markets. It is not surprising, therefore, that the Kozaks banded together for protection. Their greatest encampment was the almost inaccessible (and therefore easily defended) fortress of Zaporizhia (the famous Zaporozhian Sich) located on an island in the Dnipro River. The name highlights the natural riverine defenses of the site, which was located "za porohamy" (beyond the rapids).

Another category of Kozaks were those formed for the defense of towns on the steppe. The leaders of the town Kozaks and those of the Zaporozhian Kozaks frequently worked together when venturing deep into the steppes to pursue Tatars and rescue captives, or to attack the Tatars or their overlords, the Turks, in Black Sea coastal towns.

Over time, the strength and experience of these military detachments grew; their prestige and fame increased not only within their own Ukrainian society, but also throughout Europe, which during the 16th and 17th centuries was engaged in an ongoing struggle with the Ottoman Turkish onslaught.

Kozaks became known as the Turk's most feared adversary and deputations from around Europe traveled to the Zaporozhian Sich to set up alliances. As long as the offers were from Christian rulers, the Kozaks would consider the proposals. However, it was not always an easy task to convince these free spir-

its to come to the aid of Christendom in faraway lands. The Kozaks' elected leader, called a hetman, or his chief executive officer, a Kish otaman, would normally decide if the entire Sich would mobilize. Frequently, though, only smaller mercenary detachments, numbering in the hundreds or a few thousand, would venture abroad. The remainder would stay behind to guard Kozak territories.

In 1679, the Ottoman Sultan Mohamet IV conceitedly sent a letter to the Kozaks demanding that they desist in their retributory attacks on Turkish settlements and surrender to him. In the letter the sultan called himself "a brother of the sun and the moon, a grandson and vice-regent of God, a master of the kingdoms of Macedonia, Babylon, Jerusalem, Greater and Lesser Egypt, king of kings, lord of lords, an exceptional and invincible knight" and so forth.

Kish Otaman Ivan Sirko was very familiar with the Turks and their Crimean Tatar allies. In one campaign into the Crimean peninsula, he and the Zaporozhians had managed to free some 6,000 captives. Sirko had a letter drafted to answer the sultan's haughty message, and it is the writing of this response that Ilya Repin depicts in his painting.

The artist imagined a group of Kozak with Sirko in their midst randomly gathered around a plain wooden table shouting and laughing as they dictate an appropriate reply. And what a response it turned out to be:

"You, Turkish shaitan [satan], cursed devil's brother, companion and secretary of Lucifer himself; like hell you are a knight! Satan voids and your army devours. Never will you be able to subjugate the sons of Christ! We have no dread of your army and intend to fight you by land and sea. A Babylonian cook you are, a Macedonian wheelwright, a Jerusalem brewer, a goat-thrasher of Alexandria, a swineherd of Greater and Lesser Egypt, an Armenian pig, a Tatar goat. You, butcher of Kamianets and villain of Podillia [alluding to the forays by the Turks and Tatars into the Podillia region of Ukraine for captives], grandson of the devil and bafoon of the whole world and nether world ... This is how the Kozaks have answered you, the basest born of runts! Unfit are you to lord it over true Christians! The date is unknown for the lack of a calendar, the moon [month] is in the sky, the year is in a book, and the day here is the same as there and you can kiss us you know where. [signed] Kozak Kish Otaman Ivan Sirko and all the Zaporozhian Army."

Since Ukraine lost its independence after World War I and was absorbed into the USSR (1923-1991), Soviet authorities had no qualms about depicting a page from Ukrainian history on their

Another version of the same event

In actuality there are two depictions of the same subject by Repin; the other, begun earlier (1879) but completed later (1893), may be found at the Kharkiv Art Museum in Ukraine.

Interestingly, the two paintings mirror Repin's own bicultural background. Born and raised in Ukraine, he completed much of his artwork in Russia, but often returned to his beloved homeland. In Soviet times Repin was always presented as a Russian artist and that is why even his Ukrainian-themed works were allowed to appear on stamps of the USSR.

Each version of "Kozaks Writing a Letter" has its own outstanding attributes, but the first-mentioned, which is housed in St. Petersburg, is the more famous and it is the only one that has appeared on stamps. This "preference" is more likely due to Russian chauvinism (objects located in Russia were most often selected for USSR stamps as opposed to items from other constituent Soviet republics) than any deficiency in the alternative painting. The latter version was awarded a gold

medal at an art exhibition in Munich shortly after its completion and is in no way inferior to the earlier rendition.

The Kharkiv painting (Figure 4) shows its characters arranged somewhat differently; if anything, the colors on this canvas are more vibrant than the St. Petersburg variant. The attire worn by the crafty Sirko (who stands behind the scribe), as well as on some of his companions at arms, shows greater ornamentation than the more famous "Russian" painting.

The "Ukrainian" rendering is certainly worthy of postal reproduction, perhaps even more so than the St. Petersburg version which already "had its turn."

Let's hope that Ukraine Post will soon see fit to reproduce one variant or the other so that all the world may share in one man's splendid representations of the Ukrainian Kozak spirit on stamps issued by the country where this spirit was born.

Dr. Inger Kuzych may be contacted at P.O. Box 3, Springfield VA, 22150 or by e-mail at: ingertjk@gateway.net



Figure 4: Repin's second version of the famous Kozak letter-writing episode.

postal issues. The painting of the Kozak response was reproduced on stamps of the Soviet Union on three different occasions. The first was for the birth centennial of Ilya Repin in 1944. A set of five stamps was prepared, three of which show the letter-writing scene: in green (50 kopeks), blue (60 kopeks), and violet (2 rubles), see Figure 2. In 1956, a full-color representation appeared on a 1 ruble stamp (Figure 1). Thirteen years

later, a detail of the rendering (a close up of the scribe and the figures nearest to him) was used on the high value (16 kopeks) of a five-stamp set honoring Repin on his 125th birthday (Figure 3).

Now that Ukraine is once more independent and issuing its own stamps, it may not be long before this renowned painting, which so graphically captures the Kozak spirit and heritage, once more graces a postal issue.



Figure 1: A full-color reproduction of Repin's painting on a 1956 stamp.



Figure 3: A detail of the painting graced a stamp from 1969.



Figure 2: Ilya Repin's famous depiction of Kozaks writing a letter to the sultan, was first shown in 1944 on a three-stamp set.

Need a back issue?

If you'd like to obtain a back issue of The Ukrainian Weekly, send \$2 per copy (first-class postage included) to:
Administration, The Ukrainian Weekly,
2200 Route 10, P.O. Box 280,
Parsippany, NJ 07054.

THE UKRAINIAN WEEKLY

CLASSIFIEDS

CALL (973) 292-9800

TRIDINI COMMERCIAL PRINTING... UNIQUE ENGRAVED INVITATIONS WITH UKRAINIAN DESIGNS

"KARPATY" HANDYMAN PAINTING • RENOVATION • REPAIRS INTERIOR/EXTERIOR

WEST ARKA 2282 Bloor St. W., Toronto, Ont., Canada M6S 1N9 Gifts Ukrainian Handicrafts Art, Ceramics, Jewellery

STEPHEN KWITNICKI, D.D.S. General Dentistry 934 Stuyvesant Ave., Union, NJ 07083

Michael P. Hrycak, Esq. Attorney at Law CRIMINAL AND CIVIL MATTERS TO TRIAL AND APPEAL, COMPUTER LAW

FIRST QUALITY UKRAINIAN TRADITIONAL-STYLE MONUMENTS OBLAST MEMORIALS

Position Available: Self Reliance New York Federal Credit Union has positions available in the Teller and Member Services area.

Wood Art Co. is seeking experienced woodworkers (craftsmen) and carpenters. Competitive salary plus medical benefits.

Are you frustrated when people misunderstand you? Don't let a foreign accent fail you in America! Call Speech Remodelers

ECONOMY AIRFARES NYC - Lviv - NYC \$709 + tax (round trip) \$518 + tax (one way)

UKRAINE-PAC (973) 831-1499 PACKAGE and FOOD Parcel Service

ЮРИЙ СТЕЦІУК GEORGE L. STECIUK SALES REPRESENTATIVE Продаж домів у Morris, Essex, Union, Somerset Counties.

GENERAL OFFICE HELP WANTED Typing, filing, bookkeeping, assist in sales. Basic computer knowledge. Full time position.

Kyiv City Council's...

(Continued from page 1)

the refusal of the council as a whole to agree to further name changes of city streets that were adopted during the Soviet era.

According to National Deputy Yaroslav Fedoryn, a member of Rukh-Kostenko in Ukraine's Verkhovna Rada and a former Kyiv mayoral candidate, there has been little movement on the proposal to change Comintern Street to Chornovil Street since the Rukh split occurred.

Mr. Fedoryn said that, with Rukh's renewed strength in the council chamber, the names will get changed.

Asked how reconciliation between the two groups was reached, Mr. Chornovolenko said: "The model is simple: tolerance and straightforwardness."

The leaders of the two national Rukh organizations, Mr. Kostenko and Hennadii Udovenko, whose party is the only one legally recognized by the Ukrainian government, have endorsed the reunion, although Mr. Udovenko expressed some reservation.

Mr. Chornovolenko said he could speak for Mr. Kostenko, and that the

leader had enthusiastically supported the move.

"He wanted this and called for it at the 10th anniversary celebrations [of Rukh]," said Mr. Chornovolenko.

Mr. Udovenko, speaking at a press conference a day after the announcement, was more subdued. "It would strengthen our position in the Verkhovna Rada and will strengthen them in the Kyiv City Council," said Mr. Udovenko.

He added that he had discussed the move with Mr. Kostenko and that both had agreed it was a "positive step."

However, Mr. Udovenko then went on to emphasize that only one Rukh Party legally exists. "The idea is not one of reunion, but for those who would like, for them to return to the organization," he explained.

Representatives of the Rukh-Kostenko organization were upbeat and optimistic that a broad reconciliation of Rukh would soon take place and that it would eventually lead to the formation of a single national democratic force for Ukraine.

"I believe that after the presidential election there will be an all-encompassing reunion [of Rukh] - first at the oblast level and then on up," said Mr. Chornovolenko.

Mr. Fedoryn added, "This is the first step toward the union of the center-right democratic forces."

An appeal...

(Continued from page 8)

account: Account No. 8040-01 "The Foundation to Help Wasyl Barka" at the Ukrainian Orthodox Federation Credit Union, 215 Second Ave., New York, NY 10003.

Oh Lord, reward Wasyl Barka with a joyful life for all his labors!

August 24, 1999

The above appeal is signed by: Anthony, archbishop of the Ukrainian Orthodox Church in the U.S.A.; Basil Losten, bishop of the Stamford Diocese of the Ukrainian Catholic Church; Vera Andrushkiv, director of the Harvard Ukrainian Summer Institute, Roman Andrushkiw, vice-president of the Shevchenko Scientific Society;

Academy of Arts and Sciences in the U.S.; Taras Bilchuk, artist; Bohdan Boychuk, poet; Prof. Zirka Voronka; Prof. Roman Voronka; Slava Hunchak; Ivan Danylenko; Lubov Drashevskia; Eugene Federenko, director of the Educational Council of the Ukrainian Congress Committee of America; Prof. Vitalij Keis; Kateryna Kindras, journalist; Albert Kipa, vice-president of the Ukrainian Academy of Arts and Sciences in the U.S.; Valentyn Labunsky, journalist; Wasyl Omelchenko, vice-president of the Ukrainian Academy of Arts and Sciences in the U.S.; Larissa Onyshkevych, vice-president of the Shevchenko Scientific Society; Maria Petrivska; Ivan and Praskoviya Prasko; Oksana Radysh, secretary of the Ukrainian Academy of Arts and Sciences in the U.S.; Dr. Roman Rychok; Vsevolod Salenko; Prof. George Shevelov; Nadia Svitlychna; Uliana Starosolska, writer; Sofia Temnytsky; Mykola Oleksa Bilaniuk, president of the Ukrainian Francuzenko-Virny, writer.

Turning the pages...

(Continued from page 6)

the youth and for the youth. In years to come the significance and importance of this support will be all the more apparent and appreciated.

At the present time, when "Father Soyuz" is celebrating his 40th birthday and simultaneously conducting an unprecedented campaign for new members, we, the youth, can best express our appreciation for his active interest in us by giving him a birthday present - and the best birthday present that we can possibly give him, one that he will most appreciate, is at least one new member.

Thanks to the Contributors

And we also wish to take this opportunity of thanking all of our contributors, for through their efforts and cooperation The Ukrainian Weekly has become a truly representative youth's paper.

Our Future Plans

In conclusion, we wish to stress that all of the labor, money and sacrifices that have gone into the making of the Ukrainian Weekly will be more than amply repaid if our young folks join the Ukrainian National Association, and if they remain true and staunch supporters of the Ukrainian cause.

With unabated force we shall continue our endeavors to create of our young people fine American citizens, and true descendants of that race of people who at present are suffering terrible hardships under foreign rule but who, nevertheless, persist in bringing closer that day when they will have their own free and independent Ukrainian state.

Source: "First Anniversary of The Ukrainian Weekly," The Ukrainian Weekly, October 5, 1934 (Vol. II, No. 40).

SPORTSLINE

by Andrij Kudla Wynnyckyj

TENNIS

At the outset of the U.S. Open, when No. 1 seed Pete Sampras announced he would be pulling out of the tournament because of back problems, Montreal-native Ukrainian Brit Greg Rusedski was the only top-level player (seeded ninth) honest enough to admit, in an interview with a USA network journalist, that the absence of the home-country favorite was a golden opportunity for other contenders.

In the first-round match he rebounded after a first-set loss to best Spain's Juan Carlos Ferrero 4-6, 6-2, 6-3, 6-4; then had an easier time against Germany's David Prinosil, 6-4, 6-3, 6-1; then found himself in tight before prevailing 7-5, 4-6, 6-3, 6-4 over local doubles ace Chris Woodruff.

On September 7, in the quarterfinals, it seemed that Mr. Rusedski's path to the trophy would be eased by the woes of yet another U.S.-based player, Todd Martin. Mr. Martin had survived a series of hard-fought matches and then was struck by a stomach virus so severe he needed three intravenous feedings to regain some of his sapped strength.

Mr. Rusedski won the first set 7-5, and then his opponent seemed to bottom out. Mr. Martin struggled to keep the ball in court, losing nine games in a row, with Mr. Rusedski cruising through the second set 6-0, and to a 3-0 lead in what should have been the deciding third set. But the already graying 29-year-old veteran refused to give, closed the gap to 3-5 on serve, and then broke the former Canadian to reach 4-5, then held his serve to force a tie-break.

Mr. Rusedski seemed to wilt under the pressure and lost the tie-breaker 7-3. Mr. Martin then slowed the pace of the match to a crawl, taking frequent breaks to take smelling salts from his trainer, which served to aggravate the Ukrainian's frustration and rob him of composure. Mr. Rusedski complained to the chair umpire to no avail, and lost the fourth set 6-4.

In the fifth he appeared to regain control and racked up a 4-1 lead, and once again seemed poised for victory. But the raucously pro-Martin cheers in Arthur Ashe Stadium spurred yet another revival

from the U.S. player. Unnerved, Mr. Rusedski began rushing his shots, incredibly losing 20 of the last 21 points of the match.

Final score: 5-7, 0-6, 7-6 (7-3), 6-4, 6-4 for Mr. Martin, eventually a loser in the final to countryman Andre Agassi, the same man who was pushed to five sets before winning the French Open by Ukraine's Andrei Medvedev earlier this year.

Mr. Medvedev fared reasonably well at Flushing Meadows, winning in the first round against Argentina's Martin Rodriguez 6-3, 6-2, 6-3; then quickly dispatching Canada's Sebastien Lareau 6-4, 6-1, 6-0 (possibly aiding the latter's march to the tournament's doubles championship), but was then caught in a grueling five-set contest against the unheralded Lleyton Hewitt of Australia, eventually prevailing 3-6, 6-3, 3-6, 6-4, 6-3.

This brought a fourth-round confrontation against the tournament's temperamental third seed, Russian Yevgeny Kafelnikov. The first set was a see-saw battle that seemed to drain all of the energy and concentration from the Kyiv-born Medvedev. He lost 6-7 (5-7), 1-6, 0-6; committing 49 unforced errors and 12 double faults along the way.

Women's draw

Lviv's Latvian Larisa Neiland has yet another powerful partner on the doubles circuit, this time it's Spain's Arantxa Sanchez Vicario

At the U.S. Open they made it all the way to the semifinal. They cruised past the Czech pair of Eva Martincova and Helena Vildova 6-1, 6-2; needed a third set tie-break of a very tough battle to oust Laurence Courtois of Belgium and Alicia Molik of Austria 3-6, 7-5, 7-6 (7-5); got back on holiday mode against Italy's Silvia Farina and Slovak Karina Habsudova, 6-4, 6-3; lazily dropped a set to 16th seeds Liezel Horn of South Africa and Kimberly Po of the U.S., 6-1, 1-6, 6-4.

In the semis they were upset by unseeded tandem of Chanda Rubin of the U.S., and Sandrine Testud of France in a close match 7-6 (7-4), 7-5. The difference proved to be a weak game off their second serves (only 39 percent of points won to their opponents' 71 percent) and eight double faults.

Ms. Nieland did well in mixed doubles play, hooked up with Rick Leach of the U.S., reaching the quarterfinals, only to be ousted by Ms. Po (an opponent in women's doubles) and fellow Yank Donald Johnson 6-2, 6-4. Their run began in exciting fashion in the first round, where they prevailed in double tie-break nailbiter 7-6 (10-8), 7-6 (9-7) over U.S. players Debbie Graham and Sandon Stolle. They beat Irina Spirlea of Romania and Daniel Orsanic 6-4, 6-3 in the second round before advancing to the "playoff" stage.

Olena Tatarkova, unlike her erstwhile compatriot, still takes stabs at the singles game, but not with much reward at Grand Slams. At the U.S. Open she lost to Amelie Cocheteux of France in the

first round, 6-3, 6-3. In women's doubles, she makes enough money to stay on tour, and together with South Africa's Mariaan De Swardt they make a formidable team (they were seeded eighth for this year's U.S. Open). Unfortunately, they fell prey to a team featuring this year's singles French sensation Amélie Mauresmo, who teamed up with countrywoman Julie Halard and came away the victor, 4-6, 7-5, 6-4.

Ms. Tatarkova was more successful in mixed doubles (paired with Russia's Andrei Olhovskiy), where she also made it into the quarterfinals only to be bounced by the kangaroo court ruthlessness of third-seeded

(Continued on page 16)

In deep sorrow we announce that on September 7, 1999, passed away our beloved husband, father and grandfather

Dr. Jaroslaw Komarynsky

Panakhya was held on
Wednesday, September 8, 1999,
at Muzyka Funeral Home.

Interment at Ukrainian cemetery in Rosemont.

In deep sorrow:
wife – Bohdana
son – Marko with wife Susie
grandchildren – Colby, Trevor
sisters-in-law – Vera Ivanycky, Luba Lukomsky
Family members in U.S., Canada and Ukraine

Eternal Memory!

DEATH ANNOUNCEMENTS

to be published in The Ukrainian Weekly – in the Ukrainian or English language – are accepted by mail, courier, fax, phone or e-mail.

Deadline: Tuesday noon before the newspaper's date of issue.
(The Weekly goes to press early Friday mornings.)

Rate: \$7.50 per column-inch.

Information should be addressed to the attention of the Advertising Department and sent to: The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280 (NB: please do not include post office box if sending via courier), Parsippany, N.J. 07054; fax, (973) 644-9510; telephone, (973) 292-9800, ext. 3040; e-mail, staff@ukrweekly.com.

Please include the daytime phone number of a contact person.

Fall district seminars of UNA branch secretaries, organizers and anyone interested in sale of life insurance

Seminar will be conducted by Martha Lysko, National Secretary of UNA

DISTRICT	CHAIRMAN	DATE	PLACE	TIME
Philadelphia	Stefan Hawrysz (215-728-1630)	10/4/99	Office of UUARTC, 1206 Cottman Ave, Philadelphia Pa	11:00 A.M.
Rochester	Christine Dziuba (716-621-5230)	10/9/99	St. Josephat School, 940 Ridge Rd East, Rochester NY	12:00 Noon
Buffalo	Zenon Bodnarsky (716-636-0821)	10/9/99	St. Josephat School, 940 Ridge Rd East, Rochester NY	12:00 Noon
Syracuse	Joyce Kotch (315-446-3814)	10/10/99	Ukrainian National Home, 1317 West Fayette St, Syracuse NY	2:00 P.M.
Northern New Jersey	Eugene Oscislawski (732-583-4537)	10/15/99	UNA Headquarters, Parsippany NJ	10:00 A.M.
Central New Jersey	Michael Zacharko (908-725-8062)	10/15/99	UNA Headquarters, Parsippany NJ	10:00 A.M.
Pittsburgh	Nicholas Diakiwsky (412-251-9266)	10/16/99	T.B.A.	10:00 A.M.
New York	Barbara Bachnysky (212-533-0919)	10/19/99	Samopomich, 98 Second Ave, New York, NY	10:30 A.M.
Shamokin	Joseph Chabon (570-874-3084)	10/20/99	T.B.A.	T.B.A.
Wilkes-Barre	Taras Butrej (717-759-9211)	10/20/99	T.B.A.	11:00 A.M.
Cleveland	Taras Szmagala (216-241-6780)	10/23/99	T.B.A.	1:00 P.M.
Detroit	Alexander Serafyn (248-646-5882)	10/30/99	T.B.A.	10:30 A.M.
Albany	Mykola Fill (518-785-7596)	11/6/99	Soyuzivka	10:00 A.M.
Woonsocket	Leon Hardink (401-658-1957)	11/6/99	Soyuzivka	10:00 A.M.
Boston	Larissa Dijak (617-344-7075)	11/6/99	Soyuzivka	10:00 A.M.
New Haven	Ihor Hayda (203-531-2090)	11/6/99	Soyuzivka	10:00 A.M.
Chicago	Stefko Kuropas (847-923-7458)	11/13/99	T.B.A.	T.B.A.

NEW NON-STOP JOINT SERVICE
NEW YORK - KYIV - TASHKENT



 **Air Ukraine**  **UZBEKISTAN airways**

BOEING 767-300
 on **TUESDAYS, FRIDAYS and SUNDAYS**
 from **JFK International Airport**

INFORMATION AND RESERVATIONS
UZBEKISTAN AIRWAYS

1-212-489-3954 (office)
 1-212-245-1005 (ticket reservation)
 1-800-820-2891 (cargo)
 1-718-244-0251 (fax cargo)

Our readers...

(Continued from page 7)

N.J.: You have a need for some popular sociological surveys of Ukrainians both in Ukraine and in the diaspora.

n 51-year-old female, Trenton, N.J.: The Weekly has become a much more interesting paper during the past year because of the diversified articles.

n 65-year-old male, Maryland: Suggest more diversity – a philatelic column may be a start.

n 61-year-old male, West Chester, Pa.: Doing a great job; Keep up the good work. It is a pleasure (as opposed to a responsibility) to read The Weekly!

n 57-year-old male, El Paso, Texas: [I least enjoyed] sports, especially when they claim people as Ukrainian like Wayne Gretzky who denies actively that he is Ukrainian.

[Editor's note: Gretzky admits to being part-Ukrainian.]

n 51-year-old male, Edison, N.J.: I would like to see more news about Ukrainians in amateur sports and also coverage of Ukrainian sports clubs. Also, tips on travel to Ukraine.

n 46-year-old female, New York City: Perhaps you should have someone attack Ukrainian organizations one by one and see what ire and wrath and defenses they come up with.

n 50-year-old male, Bourbonnais, Ill.: [Publish] reprints from Ukrainian newspapers (translations).

[Editor's note: The Weekly acts in accordance with copyright laws and, therefore, does not, as a rule, reprint articles.]

n 69-year-old male, Matthews, N.C.:

Promote Soyuzivka. We all need it.

n 51-year-old male, Greensboro, N.C.: [Print] what business opportunities are open for diaspora, provide sources of info. We don't care how many tanks Ukraine sold to Turkey. What do they want to sell in the U.S.A?

n Male, Rockville, Md.: Thank you for the huge coverage of Newsbriefs in 10/11/98 edition. The more the better!!!

n 71-year-old male, New York: Would like to see the "Preview of Events" placed early so they don't become outdated before The Weekly arrives.

[Editor's note: Items are published in Preview in accordance with the wishes of contributors. Preview contributors, please take note.]

n 66-year-old male, Silver Spring, Md.: Dear Editor: You publish a great paper. I also enjoy (and utilize) the advertising.

n 48-year-old male, Toronto: There is more to diaspora than U.S.A. and Canada.

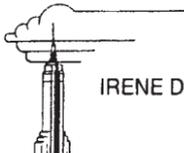
n 46-year-old male, Tomah, Wis.: Overall: excellent newspaper. How about more news from/about Ukraine. The American press obviously doesn't carry much. Emphasize "call to action" [Action Items].

n 59-year-old male, Setauket, N.Y.: I subscribe especially to learn about what is happening in Ukraine today since I have family there and your news is often ahead of what they learn and more complete. I also find the advertising very useful and have used the services of several of your advertisers.

n 40-year-old male, Orlando, Fla.: More Ukrainian individual profiles.

(Continued on page 15)

Andrew S. Olearchuk, M.D., F.A.C.S.
 continues practice of
CARDIAC, VASCULAR AND THORACIC SURGERY
 at
Temple University Hospital,
 Philadelphia, Pennsylvania
 and
Our Lady of Lourdes Medical Center,
 Camden, New Jersey
 Office: 100 E. Lehigh Ave., Ste 104, Philadelphia, PA
 (215) 427-7090, (856) 428-0505



IRENE D. ROGUTSKY, D.D.S.

40-07 Westmoreland Street
 Little Neck, N.Y. 11363
 (718) 225-4492

The Empire State Bldg.
 350 Fifth Avenue, Suite 5222
 New York, N.Y. 10118
 (212) 947-1665

UKRAINIAN SINGLES NEWSLETTER
 Serving Ukrainian singles of all ages throughout the United States and Canada.
 For information send a self-addressed stamped envelope to:
Single Ukrainians
 P.O. Box 24733, Phila., Pa. 19111

YEVSHAN – ЄВШАН

World's Largest Ukrainian Book & Music Catalogue
 For your free copy today, please call
1-800-265-9858

Music – Books – Videos – Gift Items – Travel Guides
 Stationary – Computer Supplies and much more!

www.yevshan.com

SELF RELIANCE NEW YORK

A full service financial institution for Ukrainian Americans!



No time to come in?
 Visit our website at www.selfreliancecy.org
 or e-mail us at SRNYFCU@aol.com
 for information needed!

SELF RELIANCE (NY) FEDERAL CREDIT UNION
 Main Office: 108 Second Avenue New York, NY 10003-8392
 Tel: 212-478-7310 Fax: 212-473-3254
 Branch Office: 23 Main Street Keshonkaon, NY 12446
 Tel: 914-625-2936 Fax: 914-625-8636
 Outside NYC call toll free: 1-888-SELFREL

Our readers...

(Continued from page 14)

n 51-year-old male, Summit, N.J.: The current mix of articles and features is well-balanced and informative. The only thing I thought may have been lacking was a description/analysis of what kind of campaigns and slogans were used during elections in Ukraine.

n 60-year-old female, Oak Park, Ill.: More on young scholars, graduates, entrepreneurs, etc. to make them proud of being members of the Ukrainian community.

n 29-year-old female, Parma, Ohio: More creative [features], i.e., poetry, or short story, or folk tale. More community news – everything is not only happening in N.Y. or Canada!

[Editor's note: Since The Weekly does not have staffers all over North America, and an in-house editorial staff of 3.5 persons, we ask community activists to take note. Send in articles about your local activities.]

n 39-year-old female, Newton, Mass.: Perhaps publish an article about Ukrainian charities at the end of the year listing/ranking them like Money magazine for people interested in making tax-free charitable contributions to Ukraine.

n 50-year-old male, Canada: I find The Weekly to be my best source of news from and about Ukraine. Keep up the good work.

n 61-year-old female, Washington, D.C.: I think you're doing a fantastic job. Keep up the good work!!!

n 35-year-old male, New Braunfels, Texas: Love it! A steal even at \$60 per year. Very professional.

[Editor's note: The price for non-members has since been dropped to \$50 per year.]

n 44-year-old male, New York: Thank you for the website!

n 72-year-old female, Allegany, N.Y.: I enjoy the English edition.

[Editor's note: The Ukrainian Weekly is not the English edition of anything, nor is there a Ukrainian edition of our newspaper... but misconceptions continue.]

n 37-year-old male, Buffalo, N.Y.: Currently a good mix of articles, Doing a great job!

n 56-year-old male, Silver Spring, Md.: Please publish more columnists and strive for variety in opinion and healthy discussion debate.

n 31-year-old male, Hillside, N.J.: The Ukrainian Catholic Church and many Uke organizations are dying. It would be great to see more articles on how to turn the situation around. It is important to note that many second and third-generation Ukrainian Americans are not fluent in Ukrainian. Many of their spouses are non-Uke. How do they feel welcomed?

n 27-year-old female, Belmont, Calif.: I understand that many Ukrainians are either Catholic or Orthodox and want The Weekly to represent this interest. However, there is overkill and there is honoring you readers' interests. I myself would rather read less about church functions and more about how Ukrainians live their lives in Ukraine and all over the world.

n 59-year-old male, St. Lawrence, Pa.: How about a guide to Ukrainian communities in U.S.A. and Canada?

n 46-year-old male, Jenkintown, Pa.: Provide news from every region of Ukraine. Provide standings of soccer clubs, like in American newspapers.

n 60-plus male, France: Increase coverage of events in Ukraine – not only Kyiv, but other parts of Ukraine.

n 27-year-old female, San Antonio, Texas: More pictures, please. Keep up the good work.

n 45-year-old male, Rhode Island: I'd love to see a regular column on Ukrainian culture.

[Editor's note: Orysia Paszczak Tracz attempts to do just that.]

n 35-year-old male, Park Ridge, Ill.: More news, information, stories about recent immigrants and their viewpoint.

n 54-year-old male, St. Petersburg, Fla.: [I least enjoyed] "Year in Review" at the end of each year – the whole issue has nothing new to read!

n Middle-aged female, Orlando, Fla.: More arts in America by Ukrainians. More focus on Ukrainian Americans.

n 36-year-old male Haddonfield, N.J.: Stories about "real" everyday Ukrainians living in Ukraine. Their day-to-day challenges and thoughts. Examine a cross-section of various citizens, from farmers, to students, factory workers, professionals, etc.

n 54-year-old female, Mississauga, Ontario: My Weekly is always late. Probably the "border police" are perusing for goodness knows what.

[Editor's note: Ah, the Canadian Postal Service...]

n 53-year-old male, Los Alamos, N.M.: I would like to see articles on who are our friends and enemies in places of power like Congress or the news media. Perhaps an "enemies list."

n 62-year-old female, Hamilton, Ontario:

Stay on course. Do not shelve controversial themes. Concentrate on informed opinion rather than news dissemination.

n 52-year-old male, Montreal: More frequent features on day-to-day life of ordinary people in Ukraine, their struggles and accomplishments.

n 61-year-old male, East Lyme, Conn.: Restrict letters to the editor to, say, 200 words. If writers want more space have them write a book, column, or whatever.

n 30-something female, Wethersfield, Conn.: Features on Ukrainian bands or singers from U.S., Canada or Ukraine. One Ukrainian recipe per issue. Wedding and engagement announcements with photos, like in English newspapers.

n 65-year-old female, Illinois: More news about Ukraine – villages and small towns.

n 65-year-old female, Parma, Ohio: Oral histories, documenting life in U.S.A., and Ukraine would be a most valuable legacy if The Ukrainian Weekly initiated such a project.

n 36-year-old female, New York City: [I least enjoyed] the same ads running for years with no relevance.

n 51-year-old male, Bayside, N.Y.: [Re: website] If you make it any better I'll give up my subscription. Only kidding.

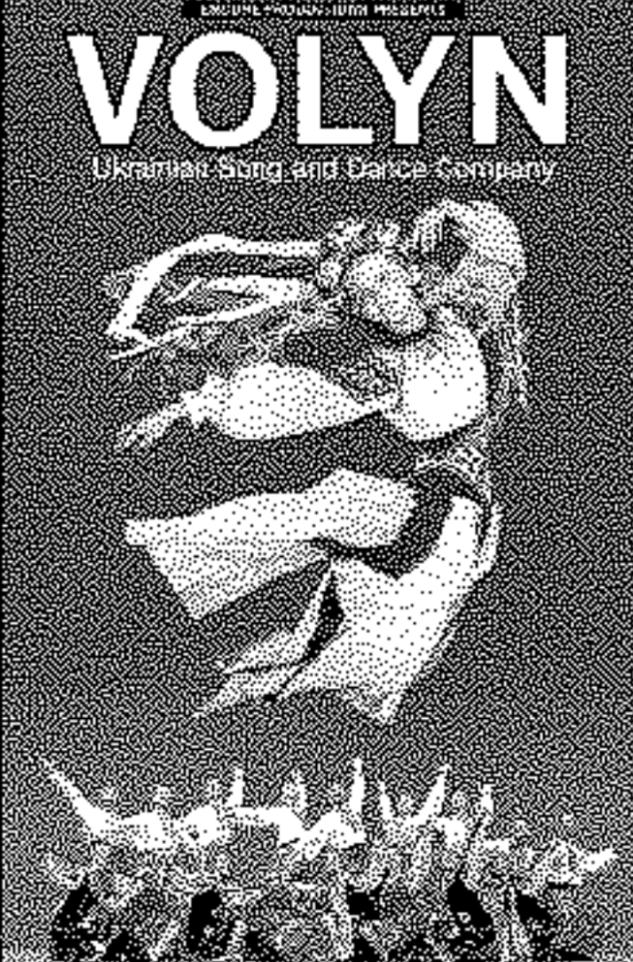
n 37-year-old male, Arlington, Va.: More sports news from Ukraine, more economic and business reporting.

n 67-year-old female, Briarwood, N.Y.: There will never be a Ukrainian newspaper in English as informative as The Ukrainian Weekly. We should support our Ukrainian Weekly wholeheartedly without dispute of cost!

EXCLUSIVE PRODUCTIONS PRESENTS

VOLYN

Ukrainian Song and Dance Company



Buffalo, NY
Sunday, October 3, 1999 at 8pm & 10pm
Lafayette Centre
Box Office: (716) 835-8300
Toll Free: 1-800-825-1000
Mount Carmel: (716) 288-3032
West Area: (716) 783-8751
Auto Tel: (716) 288-3032
Kazpaty: (716) 783-9135
Mount Pearl: (416) 884-0754

St. Catharines, ON
Wednesday, October 6, 1999 at 8pm
Playhouse Theatre - Brock University
Box Office: (905) 688-6500 x 3207
Cats: 416-285-646-0716

Windsor, ON
Thursday, October 7, 1999 at 8pm
Grand Theatre
Princess Street
Box Office: (519) 530-0750
Tickets by Sat: (519) 521-4541

Ottawa, ON
Friday, October 8, 1999 at 8pm
Ottawa Little Theatre
Russett Road
Telnet:
Mount-Catharines: (905) 726-3750

Keswick (Ottawa), ON
Saturday, October 9, 1999 at 8pm
ContraPoint Theatre
Box Office: (519) 727-4400
Mount-Catharines: (905) 726-3750
Buchanan: (519) 722-7276
Prudential Gardens: (519) 730-2129

Ritchieville-Waterloo, ON
Wednesday, October 13, 1999 at 8pm
The Centre in the Square
Box Office: (849) 578-1570
Toll Free: 1-888-365-8977
Berkeley Heights: (905) 454-9435

Buffalo, NY
Thursday, October 14, 1999 at 8pm
McIntyre Theatre - SUNY at Buffalo
Box Office: (716) 835-8300
Tues-Fri: 12 Noon - 5pm
Information Only: 716-835-8323
In Canada: (416) 871-8000
(All Ticketmaster locations including Kentucky & Missouri Post)
Mtn. Corp: (716) 835-8300

Rochester, NY
Friday, October 15, 1999 at 8pm
Kodak Theatre on the Square
Tickets: Ticketmaster
by phone or online: (716) 722-5500
Toll free: 1-800-722-3030
Ticketmaster: (716) 232-1800
Ukrainian Consulate: (716) 544-6437
Rochester Festival Society: (716) 544-5538

Warren, MI
Saturday, October 16, 1999 at 8pm
Van Dyke Community Auditorium
Lincoln St
Casper Nite Music Rd. & Federal Ave. Tickets: Mount-Catharines: (905) 726-3750

Chicago, IL
Sunday, October 17, 1999 at 8pm
Erie Center Theater
Box Office: (312) 791-6000
Mount-Catharines: (773) 488-8225

Winnipeg, MB
Thursday, October 21, 1999 at 8pm
Santagel Theatre
Ticketmaster: (204) 780-3522
Ukrainian Assoc: (204) 580-2677
South Ukrainian Export: (204) 542-5338

Saskatoon, SK
Saturday, October 23, 1999 at 8pm
S.D. Phoenix Theatre
411 Avenue M, North
Tickets: Inman's Bookery:
(306) 241-7373 or (306) 342-9693
Rev. Ludowyk: (306) 522-7767

UNMATCHED! UNCHALLENGED! WORLD'S BEST!

EXPERIENCE FROM UKRAINE!

A COMPANY OF 50 DANCERS, SINGERS AND ORCHESTRA PLUS THE SPECTACULAR GUEST VIOCELIN VIRTUOSO STAR

VASYL POPADIUK

BUY YOUR TICKETS NOW FOR AN EXPERIENCE OF A LIFETIME!

9 PRINCE STREET, 645776 DIRECTOR
PAUL D. LESBOSCH TRAMP 9803108

**The Ukrainian American
Professionals & Businesspersons
Association of NY & NJ**

will sponsor a panel discussion on:

Sunday, October 10, 1999 at 3:00 PM
at the UKRAINIAN INSTITUTE OF AMERICA
2 E. 79th Street & 5th Avenue, New York

Topic:

**"What can, and what should
the Diaspora try to do for Ukraine?"**

Panelists will include:

Mary Kruger, *US State Dept. - Foreign Service Officer*
Alexander Kuzma, Esq., *ICCRF*
Askold Lozynsky, Esq., *Ukrainian World Congress*
Roman Procyk, Ph.D., *Ukrainian Studies Fund*

Moderator:

Bohdan Vytvytsky, Ph.D., Esq., *(UAPBA, Vice President)*

Refreshments will be served!

Documentary film "Prypiat" to be screened in New York

NEW YORK: The documentary film "Prypiat," directed and produced by Austrian filmmaker Nikolaus Geyrhalter, will be screened as part of the New York Film Festival on Sunday, October 3, at Lincoln Center's Alice Tully Hall at 5:30 p.m.

The film is named after the city where many of the workers of the Chernobyl nuclear plant lived. In the aftermath of the 1986 Chernobyl nuclear accident, more than 100,000 people were evacuated from the immediate area and resettled, while a two-mile heavily restricted zone was set up around the power plant. Yet, 10 years later, people have begun to return.

Mr. Geyrhalter seeks out some of these returnees, explores their reasons for coming back and their attitudes towards living with a constant, potentially lethal health threat.

The film is described by the New York Film Festival as "a remarkable, at times surreal look at a real-life ghost town, a place haunted not by spirits but by radiation that has poisoned the land, water and even the air ... The film's elegant black and white cinematography provides an interesting counterpoint to the tranquil landscapes that have come to symbolize a kind of living death."

A photographer as well as a filmmaker, Mr. Geyrhalter was born in Vienna in 1972. His filmography includes "Eisenherz" (1992), "Washed Ashore" (1994) and "The Year after Dayton" (1997).

"Prypiat" is an Austrian entry at the festival. The screenplay is by Mr. Geyrhalter and Wolfgang Widerhofer. The film, which runs for 100 minutes, is in Russian and Ukrainian, with English subtitles.

Duma Music launches website

WOODBIDGE, N.J. - Duma Music, Inc. has announced the launch of its new website, now hosted by Brama, at <http://www.dumamusic.com>.

Duma Music has been in the print music publishing business since 1985. The firm's primary focus is contemporary classical music and, in particular, the works of some of Ukraine's leading composers, including Leonid Hrabovsky, Ivan Karabyts and Myroslav Skoryk.

In addition, Duma Music continues to champion the music of Christopher Freyer - a talented young American composer who writes for both the concert stage and television. Mr. Freyer's successful collection of Puccini arias arranged for piano, published by Duma

Music in 1991, has been selling consistently in music stores throughout America since the day of its release.

Duma Music has also published some interesting collections of Ukrainian pop music, including two widely popular folios of songs by Volodymyr Ivasiuk.

Duma Music's publications are sold in music stores everywhere, including such prestigious retailers as Patelson's Music (New York), The Juilliard Bookstore (New York), Theodore Front Music (California) Byron Hoyt Music (California) and J.W. Pepper, the leading American sheet music mail order house.

Duma Music is also featured in the catalogue of Yevshan, the premiere Ukrainian mail order company.

Ukrainian National Association



New Mortgage Protection Plan

Age 35 - \$150,000 of Coverage to age 65
\$485 per year!!!

Age 45 - \$150,000 of Coverage to age 65
\$720 per year!!!



(215) 887-8823

Call for a quick quote!

or

Returns a completed reply card for additional information

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip _____
Age _____ Age(s) of family members _____
I am interested in (1) Mortgage Protection (2) Retirement Planning Opportunities
(3) Education Funding (4) a specific product like _____
Please call me at _____ Best time to call _____

Sportsline

(Continued from page 13)

Aussies Rennae Stubbs and Todd Woodbridge, 6-3, 6-1.

Along the way, the Ukrainian-Russian team celebrated two victories, first over Slovakia's Katarina Srebotnik and South Africa's Piet Norval, 6-4, 6-3, and then over Kerry-Anne Guse of Austria and Jack Waite of the U.S., 6-4, 6-2.

FOOTBALL

Ukrainian fans of this gladiatorial entertainment have little to cheer about, as the vehicle for their happiness in this area has lost its wheels.

Wayne Chrebet, the outstanding receiver for the New York Jets, suffered a broken foot on September 5 in the first quarter of the last pre-season game (a 38-17 victory over the Minnesota Vikings) and isn't expected back until six weeks into the season. His best showing in the pre-season was a three-catch night on August 20, in which he caught a 12-yard toss for a touchdown to secure a 10-3

win over the Philadelphia Eagles.

What's worse, the quarterback who showed signs of being able to lead the Jets to the Super Bowl, Vinny Testaverde, suffered a season-ending rupture of his Achilles tendon in the team's opening-day loss to the New England Patriots.

As a consolation, there is a new website devoted to Number 80, which can be found at <http://www.sas.upenn.edu/~ginaml/wayne.html>. There we learn that the player is writing a book and that a breakfast cereal, "Chrebet Crunch," is due to hit the shelves in the New York-New Jersey area.

Sportsline is open to Netizens. We can be reached by e-mail: sportsline@ukrweekly.com.

If you know of the sportish exploits of a Ukrainian athlete, team, coach or even management type, please let us know. Please provide evidence of any individual's Ukrainian background or history of having played/coached for Ukraine.

If you know of a website that provides data about the abovementioned, drop us a line.

Attention, Students!

Throughout the year Ukrainian student clubs plan and hold activities. The Ukrainian Weekly urges students to let us and the Ukrainian community know about upcoming events.

The Weekly will be happy to help you publicize them. We will also be glad to print timely news stories about events that have already taken place. Photos also will be accepted.

MAKE YOURSELF HEARD.

Rutgers symposium on education to provide international perspective



Profs. Iwan Holowinsky (center) and Ken Shimahara (right), co-directors of the Rutgers Invitational Symposium on Education, with Prof. David Mushinske, director of the university's Off-Campus and International Programs.

NEW BRUNSWICK, N.J. – The Graduate School of Education at Rutgers University will present the 14th annual Rutgers Invitational Symposium on Education (RISE) titled “Diversity in the New Millennium: An International Perspective” on October 26 at the Cook Campus Center.

The initiative for the organization of the RISE symposia has been provided, since their inception, by the dean of the Graduate School of Education, Louise C. Wilkinson. Co-directors of the symposium are Ivan Z. Holowinsky, professor of psychology and education, and Ken N. Shimahara, professor of anthropology and education, both of Rutgers University.

The conference will bring together an internationally distinguished group of educators who are recognized for their work on cultural, racial, ethnic and national identities, and the impact of these on education in the 21st century.

Among conference participants are scholars from China, South Africa, Japan, Mexico, Wales, Israel, the United States and Ukraine. Taking part in the conference is Petro P. Kononenko of the Kyiv National University who, along with Prof. Holowinsky, will speak on “Educational Reform and the Language Issue in Ukraine.”

The conference will feature four concurrent sessions on the following topics:

- “Language and Identity: Three Case Studies,” with a focus on China, Wales and Ukraine;
- “Psycho-Social Dimensions of Identity,” which will deal with a comparative analysis of Chinese and Chinese-American identity development in education; education and identity within a psychological and socio-cultural context, and multicultural identities and adaptation of young immigrants in Israel;
- “Identity and the Schools,” which will

deal with teacher experiences of desegregation in the 1990s in South Africa, cultural identity of minority children in Japan, and a Mexican perspective on ethnic diversity; and

• “The Influence of Identity,” which will deal with various forms of identity and their influence on higher education in the U.S. and South Africa.

The keynote speaker at the conference will be Prof. Douglas Foley of the University of Texas (Austin), who will speak on “Reconceptualizing Ethnicity and Educational Achievement.”

Registration deadline for the conference is Monday, October 18, or until the maximum number of registrations have been received. A registration fee of \$109 includes registration, copy of conference presentations in book form (to be mailed out in the fall of 2000), continental breakfast, lunch, handouts and parking; a partial day fee for the morning or afternoon sessions (lunch not included) is \$45.

Registration with credit card information (Visa, Mastercard, Discover) may be faxed to (732) 932-1640. No walk-in registrations will be honored on the day of the conference. The conference program begins at 9 a.m., with the closing session ending at 3:45 p.m. For further information call (732) 932-7496, ext. 205, 202 or 246; or e-mail gsece@rci.rutgers.edu.

FLOWERS



Delivered in Ukraine
1-800-832-1789
Landmark, Ltd.

PREVIEW OF EVENTS

(Continued from page 20)

Bobrivka Plast Camp, Fritz Road, in Colebrook, Conn., at 1 p.m. Refreshments will be served for a nominal fee of \$5 for adults; \$3 for 12-18 year olds; under 12, free. Everyone is welcome! Come spend an afternoon among friends in beautiful surroundings. For directions or more information contact Andreas Bojko, (860) 659-8415.

Wednesday, October 13

NEW YORK: The Shevchenko Scientific Society, in cooperation with the Liaison and Information Commission of Carpatho-Ukrainians in Diaspora, invites the public to a lecture by Prof. Vasyl Chudanych of the State University of Uzhhorod who will speak on “Carpatho-Ukraine: 60 Years Ago and Today.” The lecture will be followed by a book launch of the NTSh publication – “Carpatho-Ukraine under Hungarian Rule, 1938-1944,” with Prof. Vasyl Markus, editor, Encyclopedia of the Ukrainian Diaspora, as presenter. The event is being held to mark the 60th anniversary of the proclamation of Carpatho-Ukraine’s independence. For more information call (212) 254-1307.

EDMONTON: The Canadian Institute of Ukrainian Studies is holding a lecture by Dr. Stepan Pavlyuk of the Lviv Institute of Ethnology, a former member of the Parliament of Ukraine, who will speak on the topic “The Ukrainian Election from a Lviv Perspective” (in Ukrainian). The lecture, which is co-sponsored by the Huculak Chair of Ukrainian Culture and Ethnography, will be held in 352 Athabasca Hall, University of Alberta, at 3:30 p.m. For additional information call (780) 492-2972.

Friday, October 15

WASHINGTON: The Washington Group

in association with the Johns Hopkins University School of Advanced International Studies (SAIS) is sponsoring a forum with Andrew Bihun. Mr. Bihun has recently returned from a four-year assignment as the U.S. commercial attaché at the U.S. Embassy in Kyiv. The topic of his presentation is “U.S.-Ukrainian Business Relations: Can They Improve?” The forum will be held at the Benjamin T. Rome Auditorium located at 1619 Massachusetts Ave. N.W.

ONGOING

NEW YORK: An art exhibit featuring paintings by Alexander Motyl is currently on view at The Harriman Institute, Columbia University, 420 W. 118th St., 12th floor. The exhibit opened in September and will run through December. Mr. Motyl has had a long association with the Harriman Institute as its associate director; he is currently deputy director of the Center for Global Change and Governance at Rutgers University. The professor cum artist’s work is also on exhibit as part of a large group exhibit titled “Year-Round Salon Exhibition” at The Ward-Nasse Gallery, 178 Prince St. (between Thompson and Sullivan) and on the Internet-gallery www.paintingsdirect.com

SASKATOON: The Ukrainian Museum of Canada presents the exhibit “The Spirit of the Times: Women’s Voices in Ukrainian Literature,” on October 3-31. The exhibit, which includes major figures as well as lesser known writers, helps to increase the knowledge and understanding of the traditions, role and contributions of Ukrainian women writers to the art of Ukrainian literature. The exhibit is being held during Saskatoon Women’s History Month in October. For more information call the museum, (306) 244-3800.

LVIV EXPRESS SERVICES

OKSANA INTERNATIONAL

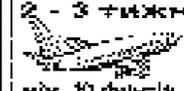
111 East Elizabeth Ave.
Linden, New Jersey 07036 (908) 925-0717

КОРАБЛЕМ



міс. 10 днів

ЛІТАКОМ



2-3 тижні

ПОЛІТИ



220 \$

ЕЛЕКТРОНКА



ПРИСКОРЕНА ДОСТАВА ЛІТАКОВИХ БІЛЕТІВ
до Києва, Львова, Чернівців

10% OFF

ВІД ПОВНОЦІННОГО ЦІНОУ

ТІЛЬКИ У НАСІ
ВІДПРАВКА
В АМЕРИКАНСЬКИХ
КРАЇНАХ

ВІДПРАВКА
КОМЕРЦІЙНИХ
БАНКАЖІВ

ВІДПОВІДЬ НА ПИТАННЯ - ВІД 8:00 ДО 2:00

SEND PACKAGES TO US THROUGH UPS - CALL FOR UPS LABELS - 1-800-OKSANA

Notice to publishers and authors

It is The Ukrainian Weekly’s policy to run news items and/or reviews of newly published books, booklets and reprints, as well as records and premiere issues of periodicals, only after receipt by the editorial offices of a copy of the material in question.

News items sent without a copy of the new release will not be published.

Send new releases and information (where publication may be purchased, cost, etc.) to: The Editor, The Ukrainian Weekly, 2200 Route 10, P.O. Box 280, Parsippany, NJ 07054.

U.N.A MORTGAGE LOANS

Purchase or Refinance

Lower your interest rate

Consolidate your bills

Eliminate high-rate loans

Reduce your monthly payments

Save thousands of dollars

Call today



1 - 800 - 253-9862 ext 3072



**UKRAINIAN SELFRELIANCE
FEDERAL CREDIT UNION,
PHILADELPHIA, PA.**

Serving and Supporting the Ukrainian Community Since 1952



**Time for a safe,
new car?**

See us for your best car loan!

**1-888-POLTAVA
(1-888-765-8282)**

MAIN OFFICE:
1729 Cottman Ave.
Philadelphia, PA 19111
Tel.: (215) 725-4430
Fax: (215) 725-0831

24th Street Branch:
2307 Brown St.
Philadelphia, PA 19130
Tel.: (215) 232-3993

Ukrainian Center Branch:
910 Henrietta Ave.
Huntingdon VL, PA 19006
Tel.: (215) 379-0400
Fax: (215) 379-2757

UKRAINIAN TV NETWORK

Kyiv, Philadelphia, Chicago, Sacramento
Manitoba, Thunder Bay, Val d'Or
Toronto, Ottawa, Alberta

KONTAKT

in the fall: New York, Montreal, Detroit

**connect your community
to the network**

send us your community announcements & videos!

2118A Bloor St. W., Toronto, Ont. M6S 1M8

tel: 1 800 KONTAKT - fax: 416 762 4880 - e-mail: klufas@kontakt.ca



**UKRAINIAN MEDICAL ASSOCIATION OF NORTH AMERICA
LOOKING FOR NEW MEMBERS**

IF YOU ARE A PHYSICIAN, DENTIST, OR OTHER HEALTH PROFESSIONAL
EITHER PRACTICING OR TRAINING, HERE'S YOUR OPPORTUNITY TO JOIN
YOUR COLLEAGUES IN NORTH AMERICA'S PREMIER ASSOCIATION OF HEALTH PROFESSIONALS.

FOR MORE INFORMATION PLEASE WRITE TO:
UKRAINIAN MEDICAL ASSOCIATION OF NORTH AMERICA
2247 W. CHICAGO AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60622
TELEPHONE: 773-278-6262
OR FAX YOUR REQUEST TO 773-278-6962

NAME: _____

ADDRESS: _____

CITY: _____

STATE: _____ ZIP: _____

DAYTIME PHONE: _____

Newsbriefs

(Continued from page 2)

on September 26 that Ukraine plans to pay for Russian gas supplies with newly constructed ships, ITAR-TASS reported. Mr. Kuchma was attending the launch of a river-to-sea dry-cargo ship built at a cost of \$7 million for Russia's Gazprom. Ukraine imports some 70 percent of the gas it requires from Russia and currently owes that country about \$1.8 billion (U.S.) for gas supplies. (RFE/RL Newsline)

Cabinet fails to pay back wages, pensions

KYIV – The Associated Press reported that Ukraine's Finance Ministry said on September 21 that since the beginning of the year, the government has repaid only 5 percent of its 2.4 billion hrv (\$524 million U.S.) debt in pension and wage arrears. President Leonid Kuchma has ordered the government to pay off the debt by October. The Parliament recently made this task even more difficult by increasing the minimum pension from 24.9 hrv to 55 hrv. "If the decision takes effect, those paid 30 hrv a month will be getting 60 and those paid 500 will be getting 1,000," Interfax quoted Mr. Kuchma as saying on September 20. (RFE/RL Newsline)

Canadians bringing health to Ukraine

MONTREAL – Doctors from New Westminster, British Columbia, Art and Marlyce Friesen, have embarked on a special educational medical mission to parts of southern Ukraine. On September 9 the husband-and-wife team brought some \$36,000 (Canadian) worth of donated Canadian medicines. The Friesens will work closely with the Ukrainian Medical Association to administer the drugs and help prevent heart disease through education. Through a unique partnership of Canada's Research-Based Pharmaceutical Companies and the Non-Prescription Manufacturers Association of Canada, more than \$47 million (Canadian) in medicine and health care products has been delivered since 1990 to more than 60 countries. (Eastern Economist)

Young families receive state loans

KYIV – Nearly 500 young families received loans from the state, totaling 17.5 million hrv in 1998-1999, for construction of residential homes. Vice-Prime Minister Anatolii Kinakh stated that, in order to implement in full the program for construction of dwellings for young families, the state will have to allocate 300-350 million hrv annually in the next 15 years. (Eastern Economist)

Competition opens for scholarships

KYIV – The U.S. Information Service on September 15 announced an open competition for Ukrainian teachers, scientists, journalists, students and government officials to receive academic scholarships in 10 different branches. The scholarships will be distributed on the basis of free and clear competition, stated U.S. Ambassador Steven Pifer, adding that the main objective of such a program is to assist the development of democracy in Ukraine. Starting in 1992, over 6,000 Ukrainian students and scholars visited the U.S. The quota for Ukraine in most U.S. exchange programs has increased by 25 percent, stated Ambassador Pifer. He congratulated journalists for attaining a certain level of freedom of the press and noted, "Many Ukrainian media publish open criticism of the government, which shows some development of mass media in the country." (Eastern Economist)

Moroz denies Russian campaign support

KYIV – Presidential candidate and Socialist Party leader Oleksander Moroz met with Russian Communist leader

Gennadii Zyuganov and the head of the Fatherland Movement, Moscow Mayor Yuri Luzhkov, in Moscow on September 16. Mr. Moroz's press spokesman denied accusations that during the talks political and financial support for Mr. Moroz's campaign was discussed. (Eastern Economist)

Ukrainian culture exhibited in Paris

PARIS – The Ukrainian Culture Days festival opened in Paris on September 14 and is going to run through December. Some of the Ukrainian presentations, mostly avant-garde in style, were selected by the French organizers; the remainder was sponsored by Ukrainian counterparts. Ukraine will be represented by Kyiv Soloists, conducted by Bohodar Kotorovych, the Kyiv chamber choir, the Dumka choir, the Zoloti Kliuchi trio, and the pop groups Ocean Elzy, Mertvyi Piven and others. Modern Ukrainian cinema will be represented by Kira Muratova, Viacheslav Kryshchovych and Ihor Mynayev. (Eastern Economist)

TV channel says it paid all taxes

KYIV – "The STB TV channel has paid all required taxes concerning its advertisement activity," stated the STB press service on September 14 in response to President Leonid Kuchma's statement that TV channels transfer their incomes into foreign banks. "The monthly advertisement income of the channel may be counted in six digits, and not millions," stated the STB. (Eastern Economist)

Kaniv Four appeal to Council of Europe

KYIV – Presidential hopefuls Yevhen Marchuk, Oleksander Moroz, Volodymyr Oliynyk and Oleksander Tkachenko have asked the Parliamentary Assembly of the Council of Europe to monitor the campaign for the October 31 presidential election in Ukraine. The four said they believe it is necessary to send observers in early October to "make it possible to conduct the final stage of the election campaign on the principles of lawfulness." UNIAN reported on September 14. They also accused the government of illegally suspending the regular radio broadcasts of parliamentary sessions in order to restrict the media access of President Leonid Kuchma's top rivals, who are all national deputies in the Verkhovna Rada. (RFE/RL Newsline)

Candidates seek fair vote count

KYIV – Nine presidential candidates – Yevhen Marchuk, Oleksander Moroz, Oleksander Tkachenko, Petro Symonenko, Volodymyr Oliynyk, Oleksander Rzhavskyi, Mykola Haber, Yuri Karmazin and Oleksander Bazyliuk – have signed an agreement on setting up an independent center for counting votes in the October 31 presidential elections. In a September 20 statement, the signatories said they fear the current administration of President Leonid Kuchma will rig the elections. Under the agreement, a computer network will collect voting figures from polling stations and compare it with official data released by the Central Election Commission. (RFE/RL Newsline)

Top court rejects procuracy's appeal

KYIV – The Supreme Court has rejected an appeal by the Procurator General's Office against a Supreme Court decision to register Vasyl Onopenko, Mykola Haber, Oleksander Rzhavskyi, Vitalii Kononov, Oleksander Bazyliuk and Yuri Karmazin as presidential candidates. All six were originally refused registration by the Central Election Commission because they apparently did not have the 1 million signatures required to be accepted as candidates. The decision is final and cannot be appealed. (Eastern Economist)

(Continued on page 19)

Newsbriefs

(Continued from page 18)

Sugar instead of cash pensions

KYIV – The Ukrainian government has decided to repay part of its pension arrears in sugar. A resolution says the Pension Fund will be given 2,000 tons of sugar from state reserves in the third and fourth quarters of 2000, which pensioners may choose to receive as part of their pensions. The resolution instructs the Pension Fund and Ministry of Labor to organize the distribution of sugar among pensioners according to special lists and to appoint trading operators who will carry out the distribution. Sugar prices will be set by the State Material Reserves Committee. Budget expenditures associated with these operations are not to exceed 10 percent of the price of sugar sold to the Pension Fund from the SMRC. (Eastern Economist)

Waste storage plant to open next year

KYIV – First Vice Minister of Energy Mykhailo Umanets said on September 3 at a seminar that the nuclear power plant in Zaporizhia would put the first dry radioactive waste storage facilities into operation in the first quarter of 2000. He added that the new site would contain radioactive waste from the Zaporizhia station. He said construction of a repository for dry and liquid nuclear waste is in progress at the Chernobyl nuclear power plant. (Eastern Economist)

Ukrainian Embassy moves to Berlin

KYIV – Ukraine's Embassy in Germany was moved to Berlin as of September 1, as were embassies of other countries. It is now situated in downtown Berlin at Albrechtstrasse 26, near the Brandenburg Gate. The Embassy's building is the property of Ukraine. The embassy staff, military attaché and trade mission were the first to

move in; later they will be joined by the consular office. An Embassy department will continue its operation at the old address in Bonn. As before, Ukraine will have three diplomatic offices in Germany, in Berlin, Bonn and Munich. (Eastern Economist)

Ukrainian schools to open in Russia

KYIV – "There are no regular Ukrainian schools in Russia so far," said the head of the Association of Ukrainians in Russia, Oleksander Rudenko-Desniak. The association represents 5 million Ukrainians residing in the Russian Federation. The organization strives to form a system of state education with a distinct ethnic component, said Mr. Rudenko-Desniak. "As a result of our activity, the first Ukrainian school soon will be opened in the city of Tiumen," he said. The biggest problem is the lack of educational material for Ukrainian schools. "Unfortunately the Ukrainian government does not respond to the problems of our diaspora in Russia," added Mr. Rudenko-Desniak. (Eastern Economist)

Vinnitsia Oblast's industry unprofitable

KYIV – Nearly 95 percent of enterprises in Vinnitsia Oblast are unprofitable. The basic problem is the lack of working capital, so the local administration has appealed to Vice Prime Minister Anatolii Kinakh for the government to develop a resolution that will permit local enterprises to mobilize working capital for the development of industry. In particular, machine-building and energy generation have been hard hit, reducing output this year by over 10 percent compared to 1998. Industries that have seen a modest increase in output including light industry, lumber, pulp and paper, and food processing. Labor Minister Ivan Sakhan noted that Vinnitsia Oblast had experienced the highest increase in wage arrears this year: the debt rose by 118 percent. (Eastern Economist)

УВАГА! 35% ЗНИЖКА на трактори, авто і техніку ШВЕДИСНА доставка грошей - низькі ціни, конфіденційність



ГРОШІ • РЕЧОВІ ПАЧКИ ПРОДУКТОВІ НАБОРИ ЛИСТИ ТА ДОКУМЕНТИ

до рук адресата в Україні та інші держави

ПОДОРОЖНІ ПОСЛУГИ
КВИТКИ • ЗАПРШЕННЯ
МЕДИЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ
ІНШ.

ВЕДІТЬСЯ
на відміну у Європі

KARPATY TRAVEL
121 Runnymede Road,
Toronto, Ontario
Canada M5S 2Y4
e-mail: karpatsky@aol.com

Tel: (416) 761-9105
Toll free 1-800-265-7189

Пам'ятайте - як поїхати чи дістати, то через КАРПАТИ!

ROCHESTER UKRAINIAN FEDERAL CREDIT UNION

YOUR BEST PLACE TO SAVE AND BORROW

- HIGH INTEREST RATES
- SHARE DRAFT CHECKING
- LOANS/MORTGAGES
- VISA CREDIT/CHECK CARDS

Celebrating 46 years of service to its members



824 RIDGE ROAD EAST • ROCHESTER NY 14621
Tel: (716) 344-9518 • Fax: (716) 338-2980
www.rufcu.org

ГАРАНТУЄМО НАЙШВИДСЬУ І НАЙЛІПШУ ОБСЛУГУ

Доставляємо в УКРАЇНУ, Білорусь, Молдову, Прибалтику, Росію, Узбекистан, Казахстан, Киргизстан та інші країни

ВЕЛИКА ЗНИЖКА ЦІН

ДОЛЯРИ Надійшло / повернулося грошей

Доставка особисто в руки від 3 до 20 днів Експрес 1-2 дні

20% OFF



МІСТ MEEST

257 Runnymede Ave.,
London, ON N7Y 0B5
Tel.: (800) 925-5528
Toll Free: 1-800-288-9949
Дзвоніть безкоштовно:
1-800-361-7345

ПАЧКИ В УКРАЇНУ від 59¢/лб.

Пам'ятайте! Через UPS - 79¢/лб.

Відправляємо поштою з гарантією на тиждень. Гарантуємо найшвидшу і надійну доставку. Підберемо пачку з кращою ціною. Дзвоніть за каталогом UPS



ПРОДУКТОВІ ПАЧКИ

Великий вибір якісних продуктів з каталогом. Доставка до рук від 3 до 4 тижнів



НАЙНИЖКІ ЦІНИ! НАЙКРАЩА І НАЙШВИДСЬА ОБСЛУГА ТІЛЬКИ У ФІРМІ МІСТ
для ліпшої обслуговування клієнтів маємо понад 250 агентів у північній Америці

За інформацією або агентом у Вашій місцевості дзвоніть безкоштовно: 1-800-361-7345

